

## Q

**quebradizo:** fresnosu/a (Sierra Gata: vidrioso, quebradizo); quebraíçu, quebrahíçu

**quebrado:** caclúa (adj. bellota compuesta de pedazos); cacu (cada uno de los trozos de una vasija quebrada de barro o loza. Persona vieja y enferma)

**quebrar:** brital (quebrar, especialmente las maderas)

**quedar:** queal

**quedarse:** arrepañal (coger con prisa; quedarse con algo. Robar); enrab·al (quedarse atrás, a la cola o al rabo); enrab·assi (descuidarse, entretenerse);

**queja:** ploriha (persona empachosa(que causa embarazo, verguenza, o persona vergonzosa, por enfermedad)

**quejica:** ħimplal; ploriha (persona empachosa(que causa embarazo, verguenza, o persona vergonzosa, por enfermedad)

**quemado:** chamusquina (olor)

**quemar:** abural; aburassi (quemarse totalmente la comida); astural (tostar, quemarse la leche); asolanassi (producir el sol dolor de cabeza a quien lo toma sin medida; puede ser sin quemarse); camisa (piel de la culebra. Flor de la acacia, que los niños comen. Olivenza, SVicente Alcántara: conjunto hojas para ser quemadas); camón (conjunto de matas para ser quemadas) ; abural (Hurdes: quemar; se aplica al ardor que produce en el paladar el picor de la guindilla. DRAE: “quemar, abrasar”); aburassi (La Pesga: quemarse totalmente la comida); turráu (tostado, quemado); turrat (grl. quemar, abrasar); turreal (Guijo Gran: burlar, mofar)

**querer:** querel, quieris (quíe vulgar); reveyal (Alburq. encerrar. Serradilla: retroceder, no querer)

**queso:** quesu, cuahu (fermento para hacer el queso); cinchu (faja de latón o de esparto trenzado de unos cuatro dedos de anchura que sirve para dar al queso su forma redondeada); cinchus (adorno de dos líneas paralelas en los botijos); chiscón (chozo pequeño para depositar y curar el queso); esprimihú (tabla con canal central que se utiliza para exprimir los quesos); esprimihu (mesa alargada, de piedra o madera, para

hacer el queso. Cincho para oprimir el queso); naçaronis (m.pl. Torreorgaz, Casar de Cac: suero cuajado); pucherinu de cuahu (Casar Cac: vasija pequeña de barro, con dos asas, donde se pone a remojar la hierba de cuajo en la fabricación del queso); queseru (Hurdes: molde para hacer el queso); salistri (sustancia que desprende el queso); saltón (gusanillo blanco y pequeño que se cría en los quesos); sardinilles (Albalá: recortes de queso que sobresalen del cincho); sardu (Cá: cama de vegetales, escobas o retamas, en donde se colocan los quesos recién hechos para que se curen);

**quicio:** peana (Arrss: cabeza); peaña (Hurdes: quicio. Borrachera)

**quijada:** quehá (Mé: quijada, mandíbula); quehu (Ba: sogá con que se ata la mandíbula de un animal); quihá (Ace: quijada, mandíbula)

**quincallero:** lañeru; quinquilleru

**quisquilloso:** feliguina (Hurdes: quisquillosa)

**quitar:** lleval a la rebatiña (quitar las cosas de las manos apresuradamente: “*helu llevun a la rebatiña*”); tiral (grl. Quitar una cosa o quitarse de un sitio)

**quizás** (del lat. QUI SAPIT, “quién sabe”): comoná (quizás, probablemente); quiziá; quiziás; quizá

## R

**rabia** (del lat. RABIES): arregañu (tb indignación); rabia; rabiña;

**rabioso**: rabiñosu; rabiosu

**rabo** (del lat. RAPUM, “nabo”): hobu (Guareña, Malp.Pla, Ma: rabo del lobo o de la zorra: Corominas- Pascual tb. Conquista de la Sierra: planta liliácea); rab·ichi (Mé: se dice del animal que no tiene rabo); rab·úa (Guadalupe: oveja que no tiene rabo); rab·u; rab·ú/a (centro Extrem.: rabilargo)

**racimo** (del lat. RACEMUS): avuelu (raspa que queda en el racimo sin uvas); escaria (cada uno de los ramicillos que salen del vástago central del racimo de uvas); esquilón (racimo muy pequeño de uva); gancha (racimo de uvas pequeño); ganchu (atifle); recimu

**racional** (de RAZÓN): razional

**ración**: rerde (Montehermoso: ración o porción que corresponde a cada uno)

**racha**: rachera (grl. racha. Enfado. Montehermoso: Abertura en los pantalones de los niños)

**radio**: rayu (Ma: radio de la rueda del carro. DRAE: rayo. Nebrija: rayo de carro. La Ribera: dice que RADIU hace siempre rayo: de la rueda del carro, bici, automóvil,...)

**raiz**: a rapis (Hurdes: a raíz, al ras, próximo a)

**raja**: rachaúra (en pared o recipiente de barro); rahaúra

**rajar**: rachal (cortar leña: en Asturias, León, Salamanca: hender, rajar); rechal (Hurdes: rajar, partir un leño); rachal; rahal (Ma: hacer cortes en las aceitunas para que endulcen. DRAE: rajar: dividir en rajas); rahaol (objeto para rajar las aceitunas)

**rajarse**: brabeassi (en especial las paredes y los árboles)

**rama**: abanassi (caerse las ramas cargadas de fruto); abangáu (doblar las ramas con el peso del fruto, por estar muy cargadas); aḥilal (procedimiento previo a la limpieza de ramas); alastral (Olivenza: crecer lateralmente las ramas de un árbol); algolaga (leña

pequeña y ramajos); arranquil (gruesa, para colgar calderos); baherón (rama de árbol que cuelga a escasa altura del suelo); barehón (rama o chupón que sale de la raíz de un arbusto o un árbol que se cría en riberas o en matorrales); batacón (rama de brezo seca); chirrincapeus (ramas y hojas del brezo, llamadas así por el ruido que hacen al ser quemadas); espoldral (limpiar las ramas nocivas de las cepas); espoldru (rama nociva de la vid); grumus (Hurdes: rama seca de las jaras con las que se hace estiércol); haramagu (Badajoz, Monroy, Aceituna: ramas y desperdicios de árboles. Planta que crece en los sembrados); perná (Santiago de Alc); perná (grl. rama gruesa que sale de la cruz de la encina); pinçu (trozo delgado de una mata o rama que cortado sobresale); pitoqui (Alcuéscar: trozo que queda al cortar una rama); tarama (rama delgada, DRAE: támara, rama de árbol, leña delgada, etc. del latín TERMINA, ramas coratadas, de TERMES-ITIS, rama cortada. Corominas la relaciona con tamo, voz de origen incierto, a través de támara. Gabriel y Galán: tambara, tarmas, ... como hojarasca de encina, ... para la lumbre, leña,... Tb en Hurdes: tarmas, en Arrss, Ba y Me: tarama como hojarasca de la encina para la lumbre. Tarama como leña menuda es muy frecuente en andaluz. Támbaras, en puntos de la prov. de Logroño); támara (Guijo Gran: támara);

**ramera:** furraca ( Llerena, Mérida, Coria: ramera, prostituta. Urraca); furranquera (hoyo grande, casi siempre abierto por accidente o por un animal, en la tierra o en otro sitio); furriaca (Hurdes: mujer de mala vida); perigalla (Ba: ramera); perigallu/a (adj. Almorharín, Montánchez: ignorante, holgazán); perigallu (Mé, Gua: bribón, golfante); perigallu (Serrad: trozo de cuero del tirachinas); perigayu (Ba: sinvergüenza, golfo); peringalla (Alcuéscar: mujer callejera)

**ramo:** ligamahus (Villanueva: vegetales arrancados que forman como madejas)

**rampa** (del fr. RAMPE): rambla (gral y Ciudad Rodrigo); rampla (Ma, Béjar:rampa, pendiente, cuesta)

**rana:** guarrapeal (Cáceres: cantar roncamente; Mérida, Guareña, Miajón: imitar el canto de la rana; el cantar de las ranas.); guarrapeu (Viudas, Miajón: ronquido, canto de la rana); rana, ran (rana pequeña y verde); raneru (Ba: pescador de ranas); ranu verdi (Vill. Fresno: rana de San Antonio);

**rancio:** ranciu (rancio. aburrido, soso. aplicado a personas)

**rapar:** motilal (Zarza Mayor: esquilar. Tornavacas: cortar el pelo al cero)

**rápidamente:** ringla (adv. rápidamente)

**rápido:** respañilu (en verdad, respañilal: moverse rápidamente); çatal (hacer las cosas con rapidez: luego: ¡zuta!= ¡rápido!, vamos!); herinelda (rápida, diligente); hopetín (Hurdes); rápiu

**raquítrico:** hañacu (Montehermoso); raquítricu

**raro:** parda (Guijo Gran: rara, difícil); raru

**ras:** a rapis (Hurdes: a raíz, al ras, próximo a)

**rasero:** raeru (Albalá); raseru

**rasgado:** brabeáu

**rasguño:** rescuñón (Hurdes: rasguño, arañazo); rehuñón (rasguño, arañazo)

**raspar:** dolaera (utensilio usado para raspar el corcho)

**rastrear:** rastreal (en Coria: allanar la tierra arada)

**rastrero:** arteru

**rastrillo:** garfiu(Ace); rascu (Coria); rastru (rastrillo. Corominas: rastro: rastrillo de labrador (Cid))

**rastro** (del lat. RASTRUM): restru

**rastrojar:** restroheal (rastrojear, arrancar el rastrojo), rastroheal

**rastrojo** (del lat. RE-STIPULA): restrohu; rodanchu (Hurdes); rodea (Mé: montón de hierbas que se prepara para ser quemado); rodeal (Mé: acarrear, acercar leña a la carbonera); rodu (Salvatierra: herramienta de hierro con el mango largo (Unos 3 metros) para sacar las brasas del horno. Mé: azada pequeña. Cuchilla de metal, con largo mango de madera, que se emplea para quitar hierbas. Instrumento de mandera de igual forma que el anterior, usado en las carboneras para voltear y sacar el carbón)

**rata:** topinu (Mé, ValMomb, VillFres, StMarta, L.A., Torre, Talavera, FuenteCantos, Ba: rata de agua);

**ratero:** lairu (ratero); lairón (ladrón)

**razón:** razón

**razonar:** razonal

**reacio:** retuseru (Montehermoso: reacio); retusu (Hurdes, Guijo Gran: reacio, rezagado, abandonado);

**real:** rial, ral

**rebanada:** pringues (Ace, Mé, Hurdes: de pan frito); rebaná (gral. torrija)

**rebanar:** rebanal

**rebaño:** boyá (de vacas); cab·rá (Hurdes: rebañu (general); vacá (más bien manada?); carrial (de cabras); cobra (piara de yeguas); cobri (ristra de ajos de cien cabezas); concehu (rebaño de cerdos. Rebaño cuyos componentes pertenecen a diversos dueños); pastoría (Pesga: conjunto de cabras. Albalá: prado dedicado al pastoreo del ganado); pastueñu (calmoso); pasturía (Coria: rebaño de vacas); piara (Ace, Guijo Gran, Hurdes, Mé: rebaño de cualquier clase de animales; según DRAE: anticuado); piareru (Ba: porquero); puntera (Hurdes: cabra extrema del rebaño); rab·eón (persona que siempre va pegada a otra); rab·era (Hurdes: se dice de la cabra que va al final del rebaño); rab·eres (S.Vcte.Alc: granzones, trozos gruesos de mineral que no pasan por la criba) ; rebañu (Ba, Mé: palo para varear la encina)

**rebasar:** remimba (Orellana: lo que excede o rebasa de la medida justa); rebimbar (rebasar);

**reblandecer:** bullical (Hurdes: remover y cavar la tierra alrededor de las plantas para que se esponje y quede blanda)

**rebosar:** baducal; comuelgu (colmo. Carga que sobrepasa las tablas del carro. Lo que rebosa); comuergu (sobrante de una medida)

**rebrote:** respeliña, repatahiña

**rebullir:** reballal (rebullir, despertar)

**rebusca:** rebuscu (Ma: acción y efecto de rebuscal)

**rebuscar:** chindal (rebuscar, curiosar); landeal (Aceituna: buscar a alguien algo. Montehermoso: rebuscar); rebuscal (Ma: rebuscar, recoger las aceitunas que quedan en el suelo del olivar después de la recolección. DRAE: rebuscar: recoger el fruto que queda en los campos después de alzadas las cosechas)

**rebuznar** (del lat. RE- y BUCINARE, tocar la trompeta o bocina): roñal; rosual (Hurdes); ruñal

**recadero:** chinguichingueru (Mérida: recadero que lleva encargos al hato)

**recalzar:** acolombral, acolumbral (una planta);

**rechinar:** chilrial

**rechoncho:** rechonchú

**recio:** reziu

**RECIPIENTES**(ver botijo, botella, vaso, sartén): barquinu (hecho con piel de chivo, para el agua); barril (de barro, plano por un lado, concavo por el otro, para llevar agua al campo); calambucu, calabuncu (Ma, varias zonas: varias acepciones, bote de lata para beber, cualquier cacharro parecido para beber, cubo, recipiente para contener agua en general); cobiha (Mérida: capa de hojarasca, retama, etc., que se pone encima de la leña en el horno de carbón; se cubre después de tierra. Hurdes: cubierta de corcho que se coloca encima de la colmena para aminorar el estrago de las lluvias. Casatejada: recipiente donde se meten los objetos de barro en el horno); cofaina (jofaina); conu (recipiente grande de barro cocido para contener vino. Recipiente de una o dos arrobas de capacidad que sirve para guardar vino); crecíu (olla de un cántaro de cabida); cucu (puchero de medio litro de capacidad. braquita pequeña, que se sostienen simplemente con unas cintas sobre los muslos, la usan los niños que empiezan a andar. Nombre que se da a los naturales de San Pedro de Mérida); cúcharru (panera o artesa donde hacen el pan. Artesilla de madera con refregadero para lavar la ropa. Recipiente de corcho usado para beber. Dornajo para un o dos cerdos); cuenca (cacharro rústico, hecho con un nudo de corcho entero); cueçu (vasija grande de cinc donde se echa la leche después de ordeñar); escalfaol (vasija de barro que conserva el agua caliente cerca del fuego); escalfaol (recipiente de barro que se colgaba en la cocina para tener siempre agua caliente); escanfaol (vasija de barro con cuello largo y dos agujeros para calentar el agua en las lumbres de leña, está siempre preparada para añadir agua al puchero, cuando la vaya necesitando); ħerráu (Mesas Ibor: recipiente de corcho para transportar bellotas); ħerrau (Hurdes: salero); moça (Montehermoso, Torrejoncillo, Arroyo de la luz: vasija de barro usada para mantener el agua caliente junto al fuego); pastelera (arrss: cazuela de barro, más ancha que alta, y con asas horizontales y opuestas); pucheru d'a ħilu (Salvatierra de los Barros: puchero de 1/8 de litro de capacidad)

**recogedor:** badil (cogedor de metal); regohá (Hurdes: pandilla, muchedumbre); regoheru (Hurdes: recogedor de inmundicias)

**recoger:** acorrical (lo que queda abandonado en el campo); aquellal (Viudas, Albalá, Astur-Leonés: armar alboroto, molestar. Traer, recoger); arrecogel, recogel, apañal (recoger los frutos del suelo en particular, recoger en general); arrequel (recoger,

guardar las reses de ganado; espigas que quedan en los sembrados, después de haber segado y transportado las mieses)

**reconocer:** despintal (reconocer a una persona por su aspecto físico o por su parecido con sus progenitores)

**recorrer:** acorrel

**recrear:** esparehil (desahogarse, recrear)

**recto:** bira (clavos que sirven para unir la tapa de la colmena con los corchos); biru (clavo de jara, de 12 a 15 cms. de largo, usado para coser la colmena. Algo tieso, recto)

**recular:** tasal (Zarza Gran)

**red** (del lat. RETE): barandilla (red usada para separar el escobajo de la uva); bardina (red de esparto o plástico que se utiliza para transportar corcho o paja. Red adaptada al carro para el transporte de paja); bardinu (ganado vacuno con manchas rojas y amarillas. adj:ino/a Sucio); cerniera (cedazo); esqueru (red circular con boca en forma de embudo y en cuyo fondo se ponía un trozo de carne para atraer a los galápagos); parehu (para pescar, de mallas más abiertas para pescar barbos); revuelli (Valdelacasa: red pequeña para cazar pájaros); rebuei (Mé: red para pescar, pequeña, con un aro de metal y un largo mango); red (Guadalupe: corral de ovejas); redá (Ahillones: redil); rezal (rezar); redal (equivocar); redi (red); taraça (para pescar, redonda y con unos plomos); trasmayu (para pescar, de malla cerrada); regüé (Alburq. red de malla para cazar pájaros); regüei (Arrss: red con aro de hierro y mango de madera que facilita la recogida de peces de gran tamaño); regüeyu (red de malla para pescar y cazar); tarrafa (red con plomos para la pesca); tarraya (Arrss: red redonda con plomos que embolsa a los peces); trasmallá (captura de una gran redada de peces); trasmayu (Arrss: red de gran tamaño)

**redil:** uertu (para el ganado); red (Guadalupe: corral de ovejas); redá (Ahillones: redil); rezal (rezar); redal (equivocar); redi (red)

**reducir** (del lat. REDUCERE): reduzil

**redundar:** reḡundil

**referente:** tocantimenti (loc. Hurdes: referente a)

**refresco:** çumaqui (Serradilla)

**refugio:** ḡurranchera (cueva, refugio)



**refunfuñar:** funfuruñal (Mérida, Miajón); reguñil (Mé, Torrejoncillo, Ba, Gua: refunfuñar);

**regadera:** frol (ensanchamiento del caño de la regadera, por donde sale el agua distribuida en chorros. Pan de un kilo, redondo, con cuadros grandes en la cara, muy grueso); regaera

**regaliz:** astratu; palu estratu

**regalo:** (de) batifora (adv. de regalo, de propina); botifora (regalo en vino en la venta de una partida); chaquetía (Cáceres, Badajoz, los Barros: obsequio que se hace en algunos pueblos el día de los Santos, las familias obsequian a los niños con castañas, nueces, manzanas, etc); chaquetilla (Mérida: nombre que indica la costumbre de regalar a los maestros objetos por la fiesta de Todos los Santos);chiquitía (regalo que se hace a los niños el Día de todos los Santos. Castañas, nueces y otros frutos secos que los hurdanos salen a comer al campo el día de todos los santos)

**regañar:** relatal (grl); relatal (murmurar, hablar entre dientes. Regañar, reñir. Higuera de Vargas: reñir. )

**regañina:** respinheti (Cañaveral: regañina)

**regar:** calapachu (cuenco de corcho para regar. Cuenco de corcho donde se lavan las tripas del cerdo en la matanza. Artesa grande donde se pisan las uvas); chapurrall (Hurdes: regar con agua, salpicar); chapurreáu (regado. forraje para el ganado); chapurrus (aceitunas secas);

**regate:** remetía (Gua, Mé: regate, movimiento brusco que se hace con el cuerpo para esquivar un golpe)

**regato:** aldovara, chavalarquiçu; regachu (Ma: regato, corriente de agua de menor caudal que el arroyo); regatera (Ma: regadera (acequia, reguera), corriente de agua de muy escaso caudal que desaparece en el momento en que cesan las lluvias); regatolu (Ma: regato de escaso caudal)

**regazo:** ɣalda (falda. Regazo. Ya Nebrija lo recoge)

**regir:** regil (Hurdes: dar de comer al ganado)

**registrar:** rustril (Casas de Millán)

**regla:** mohón (en realidad: señal para hacer recta la arada)

**regodearse** (de RE- y el lat. GAUDERE, “alegrarse, estar contento”): regodiegassi

**regodeo**: garnacha (buen acomodo en ocasión inmejorable. Diversión y regodeo)

**regresar**: acudil (regresar, volver a casa DRAE: acudir), regressal

**regruñir**: recongál (Arrss), regruñil

**rehervir**: rehilvil (rehogar, rehervir)

**rehogado**: rehilvíu (rehogado, rehervido); rehogáu

**reir** (del lat. RIDERE): ril , riyil

**reirse**: escachassi, escachurrál (reirse estrepitosamente; romperse de risa); riyissi

**reja**: binia (bina, segunda reja); reha

**relacionarse**: aquellassi; relacionassi

**relámpago**: culebrilla, relámpagu

**relente**: relanciu (Garrovillas)

**relinchar**: ahiheal (gritar imitando el relincho de un caballo); rehinchal (Hurdes)

**reluciente**: reluzenti

**remedar**: arrendal (imitar, remedar voces, gestos o acciones: tb DRAE)

**remendar**: pieceal (Arrss: remendar una prenda); pieceru (Salvatierra: soporte de ladrillo para el pie derecho del alfarero en el torno);

**remiendo**: lancháu (Portaje); salandrahú (Hurdes: remiendo, ropa sucia)

**remo**: calamón (palo para sujetar los remos al barco. Gancho de hierro en el centro de una bóveda para pesar o colgar algo)

**remove**: remullal (Aldeanueva: mover); remullaeru (Aldeanueva: columpio); remuvel

**remojo**: mohu (remojo, especialmente cuando se trata de algunas legumbres antes de cocerlas y de la ropa antes de lavarlas. DRAE: mojo, moje y remojo. Ver musgo)

**remolino:** polvorinu (de aire y polvo, viento en espiral)

**remolón:** regachaeru

**remordimiento:** conquiyu, reconquiyu (Alburq)

**remover:** ariscal (la tierra con el arado de madera); ariqueal (quitar las malas hierbas del sembrado con el arado); ariqueu (acción de remover la tierra para airearla); bardeal (remover la maleza produciendo ruido); bullical (Hurdes: remover y cavar la tierra alrededor de las plantas para que se esponje y quede blanda); embarbascal (ensuciar el agua al remover un charco); ħurgoneal (hurgonear, remover una cosa)

**renacuajo:** cab-eçagorda; cachuela (guiso que consiste en fritada de sangre, hígado, bofe, grasas del cerdo con ajo, clavo perejil y pimienta negra. Estómago de las aves); cachuelu (persona muy tranquila. Renacuajo de la rana); peci morrón (Fuente Maestre), peci porru (Talarrubias); ranina, renacuahu

**rencor:** enterrería (Acehuche: odio; Montehermoso: rencor); enterría (Mérida, Coria, Sierra Gata: odio, tirria, enemiga); malaenconia (Sierra Gata);

**rendir:** derringal (ringar, rengar); rengaílla (Montehermoso: cadera, riñonada); rengaera (Hurdes: cadera); rengaeru (Guijo Granadilla: lomo, riñonera); rengaeru (La Pesga: lomo, riñonera); rengal (agobiarse bajo un peso); rengu (Alburq. cojo; se dice de la persona que por tener torcida la espina dorsal, tiene un hombro más bajo que otro); rengui (Albalá: bile popular que se interpreta por Navidad en la Fiehta de lah tablah); rengueal (andar agobiado); rengüelu /a (delgado); renguil (torcer); renquenu/a (renco, cojo por lesión en las caderas); ringal (Gua, Mé: rendir; agobiarse bajo un peso); riengal (Mérida: ringar); çofral (grl. rendir de fatiga, dolor, etc)

**rendido:** cefráu/á (rendido, cansado)

**rendija** (de RE- y HENDIJA): ħienda (Mérida, Hurdes, Malpartida Pla, Arr.Luz, Acehuche); rechihenda (Hurdes: abertura, rendija); reħendiha (Ace: tb grieta); reħenduha (Fuenlabrada de los montes); yenda;

**renombre:** nombraía (Ma: fama, renombre); nombrería (Hurdes: renombre, fama);

**reñir:** atenorar (Hervás: atenorar a un niño es reñirle de tal manera que el chaval queda como atontado); enganchassi; desenganchal (separar a dos personas que riñen); relatal (: murmurar, hablar entre dientes. Regañar, reñir. Higuera de Vargas: reñir. )

**reparar:** achincal

**repisa:** poyata (pequeña, en la pared)

**reparto:** partiha, partihu (de la herencia)

**replegarse:** engurrihissi (Hurdes: morir de frío o de hambre. Gral: ponerse algo flojo y arrugado); engurrubiñal (Hurdes: encoger); engurrubiñassi (arrugarse y replegarse sobre sí);

**repleto:** achiporreteáu; hipau (Trujillo: repleto, lleno)

**replicar:** retruqueal (Hurdes: discutir, replicar, contestar)

**reposo:** abáu

**repostero:** mamposteru (gral: repostero); posta (Torrejoncillo: excremento seco del ganado vacuno); posteru (Villalba Barros: repostero); postura (Guadalupe: ración para el ganado)

**reptil:** aldabón (deslabón, reptil ciego para unos, y eslizón o reptil con patas pequeñas para otros)

**REPTILES:** curapastus (eslizón); deslabón (reptil pequeño de 15 a 20 cms. de longitud y de color gris rosado. Eslabón); eslabón (eslizón); furapastu (eslizón de tres dedos o de cinco dedos); garu (Hurdes: veneno de los reptiles); hurapastu (eslizón); hurapastru (Alburq.: culebra pequeña con patas); lagartihia ciega (La Coronada: salamanquesa); lagartu ciego (Campillo Llerena: salamandra); lisu, lisu patón (eslizón); mairi del agua (salamandra); mariquita (Mé: culebra de agua); piha (Madroñera: lagartija); pihatu (Quintana Serena: miembro de los borregos); roçapahu (Alconchel: eslizón); sapu caldereru (Táliga: escuerzo); tiru (eslizón); tiru d'agua (salamandra de agua, tritón)

**repugnante:** repunnanti

**repugnancia:** escorroçu (ruido tenue y misterioso. Repugnancia, asco, melindre); repunnança (Ga y Ga. Ma: asco, repugnancia. Viudas: mal sabor de boca)

**repulsivo:** carroñu (persona muy fea y repulsiva)

**resbaladizo:** refaliçu/a (Viudas, Ma)

**resbalar:** escorrucil (Aldeanueva :escurrir: deslizar, resbalar); licial (Azuaga); refalal; refalaeru (Ma: tobogán); refalatera (Hurdes: lugar liso dispuesto para deslizarse);

**rescoldo:** rescaldu (Ma: brasa menuda. DRAE: rescoldo. Dicc Bable: recaldu, rescoldu, rescualdo); recardu (Sierra Gredos)

**resentir:** retenteal (Alburq)

**reservar:** reselval

**resistir:** resestil

**resfriado:** amormáu/á

**resguardado:** recacha (STaMarta: sitio resguardado del aire); recachera (Arrss: sitio resguardado del aire. Cañaverl: se dice de quien se opone a algo sin resistencia)

**resguardar:** ahabardal (Aldeanueva: resguardar, estar como escondido)

**resguardarse:** acarbassi (Viudas)

**residuo:** bagasera (lugar donde se echa el orijo prensado); bagazu (orujo prensado. Residuo que queda al exprimir algo. Perdigonazo. Residuo de la fermentación del vino); grancees (Mérida); grancies (Acehuche, La Cumbre, Hurdes: residuos de la trilla, granzas); rescaldón (Alburq: residuo que deja el suero); rescaldú ( Hurdes: regañón, de mal carácter)

**resina** (del lat. RESINA): melandra, melantru (Hurdes: resina de la jara); reñina; resina (Hurdes: aceite de ricino); sarrinal (Hurdes: extraer la resina de los pinos, sangrarlos); serrina (Hurdes);

**resistir:** reñistil (Hurdes)

**resollar** (del lat. RE- y SUFFLARE, “soplar”): reñollal (Hurdes: resollar); reñollón (Hurdes: señal en la pared); resorgaeru (Agonía. DRAE: resolgar, intr. p. us. resollar. Velo Nieto: Hurdes: resolgar. Barros, Arrss: resolgar, Tb Higuera de vargas, resolgar= respirar. Salmantino: resolgar=respirar trabajosamente, resollar.)

**resolver:** resolvel

**respectivamente:** al respehtivi (adv. al respecto, en correspondencia, respectivamente, ...etc. Béjar, Salamanca: al respetive, al respective “con relación a, en proporción de”. Tb “en comparación, comparativamente”), respehtivamenti

**respetto:** al respektivi (adv. al respecto, en correspondencia, respectivamente, ...etc. Béjar, Salamanca: al respetive, al respective “con relación a, en proporción de”. Tb “en comparación, comparativamente”), respehtu

**respiración:** respiratoria (Ma: respiración, aparato respiratorio)

**respirar:** reḥollal (Hurdes: resollar); reḥollón (Hurdes: señal en la pared); resorgaeru (Ma. Agonía. DRAE: resollar, intr. p. us. resollar. Velo Nieto: Hurdes: resollar. Barros, Arrss: resollar, Tb Higuera de vargas, resollar= respirar. Salmantino: resollar=respirar trabajosamente, resollar.)

**respiro:** resuelgu (oportunidad, respiro)

**resplandor:** fachón (gran llamarada y resplandor)

**responder:** respuendel

**respondón:** chispoletu

**resquebrajarse:** brabeassi

**restos:** escarpicies (gral. de cualquier cosa); escurrahes (Acehuche: de vino, leche,...); escurriahe (Mérida: escurriduras, últimos restos de vino, aceite, etc...);

**restregar:** estregal (refregar, frotar la ropa al lavarla); fletal (frotar, restregar. Tb en Corominas); fleti (refregón); restriegal

**restregón:** fletal (Ma: frotar, restregar. Tb en Corominas); fleti (refregón)

**resuelto:** cácaru (golpe); cácaru(atrevido, agil, resuelto...)

**resto:** refugu (Mé: corcho inservible, que se emplea solamente para serrín. Ba: resto de ganado de poco valor); retaçu (Hurdes: restos de castañas)

**resumen:** resumen

**resumir** (del lat. RESUMERE, “volver a tomar”): resumil

**retama:** gollorita (retama; hierba de sembrado); haranciu (Acehuche, Mérida: jara, retama); tamuhu

**retirarse:** abalal (de un sitio); safal (Badajoz)

**retoño:** bardasca (retoños que nacen del tronco del olivo)

**retortijón:** retorcihón (DRAE: retorcijón, retortijón. Retorcijón es una voz influida por retorcer, gran extensión en América, Logroño, Navarra y Aragón)

**retrasado:** reçaguera (Hurdes: retrasada)

**retroceder:** rebeyal (Alburq. encerrar. Serradilla: retroceder, no querer)

**reuma:** f. reuma

**reunión:** calbochá (Hurdes. reunión amistosa en que se efectúa un asado de castañas); calbochi (Hurdes:asado de castañas); calbocheru (Hurdes:olla de barro o sartén agujereadas para asar castañas); calbocheru (La Pesga:vasija para asar castañas); capa (reunión de amigos en días señalados: despedida de soltero, sorteo de quintos, etc)

**reunir:** carea (f. perro que sabe reunir las ovejas del rebaño); careal (espantar. Dirigir el ganado a repastar); careu (Espanto. Primer período de la pastoría, cuando las vacas, después de seguir la mojonera, van comiendo en el prado); reunil

**reventar:** esfornunchal (reventar un grano lleno de pus); eshuarnacal (destrozar; reventar por efecto de caída o golpe);

**revés:** canteal (poner del revés)

**revoltijo:** bandallu (tb confusión)

**revoltoso:** revesinu (endiablado, revoltoso, travieso)

**revolver:** tracamundeal (Pesga: revolver); tracamundeal (Hurdes: confundir, equivocar)

**revuelto:** antrueháu (Hurdes: vuelto; en desorden)

**revuelta:** revirivuelta (Alburq);

**rezagado:** remaheru (Navalmoral: persona que se rezaga); remahiegu (Alcuéscar: perezoso); retuseru (Montehermoso: reacio); retusu (Hurdes, Guijo Gran: reacio, rezagado, abandonado);

**rezagarse:** enrab·al (quedarse atrás, a la cola o al rabo); enrab·assi (descuidarse, entretenerse); remaheru (Navalmoral: persona que se rezaga); remahiegu (Alcuéscar: perezoso)

**rezar:** red (Guadalupe: corral de ovejas); redá (Ahillones: redil); rezal (rezar); redal (equivocar); redi (red)

**riña:** chascarina (brasas de tarama, fogata producida por las ramitas delgadas que al arder estallan ruidosamente. Riña ruidosa en que hay golpes y palos); derriça (riña. Destrozo grande); enganchalina (riña, disputa); engaçapina (Hurdes: riña); nosllín (Albalá: gresca); rapalinda (riña, alboroto); çacatúa (Hurdes)

**rio:** larga (Mérida: larva); largu (Zorita: río); ríu;

**RIO**(ver regato, arroyo): aldobara (regato); andarrius (todos los objetos, palitroques y matojos que arrastra el agua en sus crecidas); arroyuelu (fragüín); baera (vado); bahial (sitio bajo que se encenaga fácilmente durando mucho el estancamiento de las aguas); bañaeru (lugar donde se baña la gente); berraquera (espumarajo que echa el río cuando barrunta agua. Baba del cerdo); corredera (residuo de agua estancada, después de gandes crecidas, en donde hay pesca); pasaueru (pasarela, piedras para pasar un río o un arroyo); chabalarquizu (regato); chalabarquinu (arroyuelo); chorritueru (Hurdes: cascada); piélagu (parte muy profunda y remansada de un río; remanso de agua estancada); estomahes (Hurdes: hierbajos que se posan en las márgenes de un río o de las acequias); embarbasal (Acehuche: ensuciar el agua al remover un charco); embarbasal (enlodarse, embarrizarse. Mancharse de barbasco. Envenenar el agua); embarbascaú (manchado de barro); fragüín (arroyuelo. DRAE: en Extremadura); frauín (arroyuelo o regato que corre saltando entre las piedras); ñondón (hoyo muy profundo, sobre todo en ríos y arroyos); ñorruras (Vill Serena: hierbajos que flotan en las riadas); ñuría (Hurdes: cavidad que se hace en el fondo de un río caudaloso y se cubre con piedras para que en ella desoven los peces durante el invierno); lorca (cueva entre rocas bajo el agua); lorqueal (pescar en las lorcas); pesquera (Mé, Hurdes, Ace: presa de un río); pandu (Ma: poco profundo. DRAE: pando/a: poco profundo, de poco fondo, dicese principalmente de las aguas y concavidades que contienen.. En Badajoz: abultado, convexo. Mérida: de poca profundidad. Coria: pandu: río poco profundo. Salmantino: pando/a: soso, desgarrado, simplón); trancu (encallejonamiento, meandro); regachu (Mé, Arrss: riachuelo, regato); regatera (Mé, Arrss, Coria: arroyo muy pequeño, regadera, canal para el riego); repasileal (Hurdes: pasar, atravesar un río o arroyo por una pasarela); sabiera (Alburq: lugar de donde se saca arena); seba (Alburq. represa, remanso. Se dice especialmente del agua de los molinos. Ba: cebada. Para caracterizar el seseo de Fuente del Maestre: aseite, sebá y tosino); toça (Mé, Co: vasar grande, en la campana de la chimenea. Dintel de la puerta); toçu (Tru: río)

**risa:** escachal (romper); escachassi (partirse de risa); risoriu (Mé, Gua: risa; sitio donde se ha reído mucho; fenómeno o suceso que causa hilaridad); risa



**riscar:** risqueal (cortar el monte. DRAE: riscar: cortar, hender, agrietar)

**ristra:** ristri

**risueño:** riosu ( alegre, risueño)

**rizo:** carahillu (rizo del pelo)

**robar:** aħorral (melones, sandías o cualquier otro fruto; tb privar de los huevos a un nido, y más); arrepañal (coger con prisa, quedarse con algo. Robar); auñal (Portaje, Villamiel: robar), auñal (Alburquerque: trepar por una cuesta; subir a una altura en una caballería); roval

**roble:** argayeru (Badajoz); argollonis (Malpartida Plasencia: fruto del roble silvestre); avogallas, bovaja, bogalla, bollagra (agalla del roble);

**robo:** garulla (robo de frutas); gurulla (robo de frutos del campo); quitña (Ma: robo de poca importancia)

**robar** (del lat.vulg. RAUBARE): garullal (robar algo de un huerto, especialmente fruta); laña (gral.f. persona delgada); lañal (robar); dil a la manta (loc. Albalá: robar); robal

**roce:** raspahilón (grl. roce ligero); respahilón (Logrosán, Serradilla, Gua, Mé: roce de un cuerpo con otro)

**rocío:** albayada (humedad del rocío cuando no ha helado)

**rodar:** roal

**rodilla:** cotobillu (parte de las patas de los animales correspondiente a la rodilla)

**romería:** hira (arrss: romería campestre)

**romero:** alecri (especie); alicim (Olivenza)

**romper:** abanassi (caerse las ramas cargadas de frutos); ataraçal (cortar un trozo de carne con un instrumento cortante. Romper un cacharro de alfarero al meterlo en el horno o al cocerse); ataraçassi (romperse el corcho al tallarlo por haberse cocido demasiado); brital (quebrar, especialmente las maderas); changal; chorchal (romper algún objeto); eschangal; estronchal (desgajar el tronco); eharral (desgarrar, tronchar, romper. Expectorar); escachal (romper); escachassi (partirse de risa); escachifollal (hacer trozos o añicos algo); escastañal (Hurdes: estrangular, romperle a uno la cabeza); escorchal (Quitar la corcha. Romper frutas u objetos que tengan la corteza blanda);

escornassi (romperse algún cuerno); escuadramillal (romper algo); eschorchassi (romperse algo); esgalaçáu (sucio, roto, en malas condiciones); esgalaçal (romperse, ensuciarse, principalmente las ropas); esgarral (romper); espiparráu (roto); espiporrassi (gral: romperse, hacerse pedazos una cosa); escuadramillal (Aldeanueva); lásticu (Mérida: m. elástico, camiseta); rompel (Hurdes: roturar); rumpel; tacial (Hurdes: hacer añicos)

**roncar:** bufal

**ronda:** guripeu

**rondar:** rutil (Garrovillas)

**roñica:** rañosu/a (adj. tacaño, roñoso, roñica).

**roñoso** (del lat. AEROGINOSUS): rañosu/a (adj. tacaño, roñoso, roñica).

**ropa:** andacpairi (interior desarreglada); batieru (tabla fuerte sobre la cual se bate y se refriega la ropa); pañus; rebuhón (lío de ropa; RAE: rebuxo, rebuxurón); zarrandraju (inservible); desampuchal (aclara la ropa); esgalaçáu (sucio, roto, en malas condiciones); esgalaçal (romperse, ensuciarse, principalmente las ropas); engurrissi (Hurdes: morir de frío o de hambre. Gral: ponerse algo flojo y arrugado); guapura (belleza. Ropas nuevas. DRAE: guapura: cualidad de guapo Dicc. Bable y castellano: guapura: hermosura); muassi (Ace: cambiarse de ropa; de vivienda); rebuhón (Hurdes: lío de ropa); remú (Hurdes, Portaje: muda, ropa interior); remúa (muda de un mozo de campo); remuassi (Alburq. mudarse de ropa interior o exterior); remuassi (La Pesga: cambiar el vestido de diario por el de día de festivo); remú (Alía: muda para lavar); salandrahu (Hurdes: remiendo, ropa sucia)

## **ROPAS:**

**TIPOS:** ahualillu (envuelta infantil); alçapón (portezuela con que se tapa la parte anterior de los antiguos pantalones); anguarina (capotón o abrigo de los labriegos); carantoñes (hombres vestidos con pieles, pelos y caretas de aspecto horrible que salen por las calles el día de San Sebastián en Aceuche); barçopetu (parte baja de la zamarra (prenda de vestir, rústica, hecha con piel con su lana o pelo)); barçopetá (lo que cabe en la parte inferior de la zamarra); blusón (camisa suelta y ancha de varón); calçones (bragas o calzones de los niños pequeños); carçona (pantalones femeninos); cobiha (velo negro de tela con el que se suelen cubrir las viejas o las enlutadas); coletillu (Chaleco, cuerpo sin mangas, usado por todo el mundo, y, por lo común, por los hombres y los niños. Tela afuerte, atada con cordones, que se ponía a las niñas para que no cogieran frío en el pecho); culera (parte trasera de las calzonas o pantalones);

chineles (Malpartida Plasencia: botas típicas de mujer con bordados); chumarra (especie de abrigo); faldiquera ( bolsillo de tela, del traje típico acehucheño, para guardar dinero. Lo llevan las mujeres atado a la cintura en el lado derecho); picu (toquillón de lana de labor casera, que empleaban las mujeres para estar en casa. A veces lleva grandes flecos de seda); çarrapastrón (que llega casi a los pies); enhalma (se dice del exceso de ropa o de la ropa destrozada); enhalmu (enjalma); enharassi (envenenarse las cabras con la semilla de la jara); enharmu (sudadera para las caballerías); entrepechu (mandillo de pellejo o tela que los segadores se ponen cubriéndoles el pecho); ħaldrapa (vestido sucio, mojado y arrugado); ħaramandelis (Sierra Fuentes: vestidos largos que usan las mujeres); ħarapal (Guareña, Mérida: faldón de la camisa); ħarapalis (Gral. faldones de la camisa); ħarapalis (Portaje: colgajos de ropa interior que enseñan las mujeres); ħarcias (ropa sucia de los niños); ħareta (dobladillo de la falda); ħateota (ropa sucia de los niños de mantilla); hubón de beberu (Malp.pla: camisa muy ajustada); hugón (chaquetilla de mujer que llega hasta la cintura); legui (polaina de cuero usada por los pastores); leguis (piezas de cuero para proteger las piernas); peleli (especie de muñeco corpulento en forma de hombre. Pedazo de pelusillas esféricas que, sueltas de las alcachofas, cuando están secas, revolotean a impulso del viento. Traje de niño, que tiene los pantalones y el cuerpo unidos.); pelerina (Sierra Fuentes: toquilla del trae tradicional de mujer); penganillus (m.pl. Portaje: pedazo, trozo, harapo de ropa); pilu (Mé: toquillón de lana, de labor casera que empleaban las mujeres para estar en casa. LLeva, a veces, grandes flecos de seda); secao (Mé: media naranja de mimbres, muy grande y de malla muy amplia; se coloca debajo un brasero y encima la ropa para que se seque); tamblaera (Cá: aderezo del traje de campuza); toquiyu (mantón de punto); zañonis (Arrss: prendas de vestir del antiguo pastor); zañonis (Coria: perneras de cuero); zamarra (Ma, Co: chaqueta de piel de vaca que usa el pastor; chaquetilla de piel de borrego. Samárra: “chaqueta de piel con su lana”: entre las palabras que componen el fondo antiguo del benasqués);

**CUALIDADES:** cochambrosu (pobre, a jirones,...);

**ACCIONES:** manholera (correa fina usada para abrochar)

**rostro:** carrilera (Hurdes: rostro, mejilla); filosa (cara, rostro)

**roto:** ciscu; caclúa (adj. bellota compuesta de pedazos); cacu (cada uno de los trozos de una vasija quebrada de barro o loza. Persona vieja y enferma); changáu; desmaheáu (persona); esgalaçáu (sucio, roto, en malas condiciones); esgalaçal (romperse, ensuciarse, principalmente las ropas); espiparráu (roto); espiporrassi (gral: romperse, hacerse pedazos una cosa); farrugal (Navalmoral: deshacer); farrungáu (roto, deshecho); gualdramilláu (Hurdes: roto, deshecho); mangarra (Mérida: roto, desharapado); peçolera (Madroñera: fleco de lana trenzada para rematar una manta; Cáceres: cosa vieja, rota)

**roturar** (del lat. RUPTURA, “rotura”): desterronal (Ace); desturroná (Arrdl: partir los terrones de barro seco en el alfar); retoral; rompel (del lat. RUMPERE. Hurdes: roturar); rompel (Ma. dicc. Bable y castellano)

**rozadura:** espoliqui (rozadura del talón producida por el calzado); roçaúra

**rozar** (del lat.vulg. RUPTIARE): calahoçu (calabozo, instrumento para rozar); roçal

**rubio:** canu

**ruborizado:** behinu (Badajoz: planta roja, en forma de bola, que se cría entre la jara; Mérida: se dice del que va enrojecido por el calor, o ruborizado);

**rudo:** campiçu (campesino, rudo); canipiru/a; garrulu (Plasencia: persona inculta, ruda)

**rueca:** pendón (Albalá)

**rueda:** roalga (Malp.Cac: cualquier tipo de anillas); roanga (Hurdes, Guijo Gran, Zarza Gran: vuelta, movimiento, rueda, aro. Hurdes: rodrigón); ruesa (Ma. Tb en murciano); rueznu (Hurdes, Alburquerque: rueda de metal que al girar produce un sonido agudo); roá (señal que deja en el suelo la rueda del carro. DRAE: rodada y roderón, León, Sal, y Sant: rodada honda del suelo. Cummnis: Coria: rodá y rodera: señal que dejan en la tierra las ruedas de los carros. Sendero fuera del camino que forma la huella del carro y de los bueyes al pasar repetidas veces por tierras y prados. La huella que deja el trillo en la parva dando vueltas al trillar. Leonesismo: surco o huella de una rueda, tb en murciano)

**rugido** (del lat. RUGITUS): rugíu

**rugir** (del lat. RUGIRE): rugil

**ruido** (del lat. RUGITUS): bardeal (remover la maleza produciendo ruido); charabasqueal (hacer ruido con el follaje caído); charabisqueal (formar ruido un animal o persona entre las ramas o el monte bajo); dolondón (ruido del cencerro); escorroçu (ruido tenue y misterioso. Repugnancia, asco, melindre); estampanal, estampal (Hurdes: explotar, estallar); estampicu (estampido, ruido); estrapaluciu (ruido grande); estrumpiciu, estrumpiu (ruido atronador); estrumpil (Hurdes, Badajoz, Guareña: estallar, explotar); haramasqueal (Hurdes: producir ruido); harramasqueal (remover la maleza produciendo ruido); ruíu; çarramasqueal (Aceituna: hacer ruido escondiéndose entre unas matas);

**ruiseñor** (del lat. LUSCINIOLA): ruinseñol, rinseñol (Co, Ma: dicc Bable y castellano)

**rumiar** (del lat. RUMIGARE): romeal, romeu (grl norte Cá, Ma: acción de rumiar);  
romu (mulo) rumeal (Ace); rumu (se dice del ganado rumiante)

**rumorear**: revullil; rumoreal

## S

**Sábado** (del lat. bíblico SABBATUM): h́abau; śabau

**sábanas:** randiyes (f.pl. Orellanas,Pela: randa. Estrechos caladitos que unen los paños de una sábana de lienzo casero, o pedazos de lienzo entre sí); sábanes

**sabiduría:** cencia (Ma: Ciencia: sabiduría, cultura, inteligencia)

**sabihondo:** sabaleta (Arrss: pez parecido a la sardina. Hurdes: sabihondo/a); sab·iḥondu; çab·iḥondu (MalpPla)

**sabio** (del lat. SAPIDUS): sab·iu (Alburq, Salvatierra: tierra gredosa con arena que se utiliza para mezclarla con cal. Barro usado para hacer ladrillos); sab·iosu/a (Hurdes);

**sabor** (del lat. SAPOR, -ORIS): repunnaça (Cáceres: mal sabor de boca); sab·ol

**sacapuntas:** afilelapiç, sacapuntes

**sacar:** ḥenchil

**sacudida:** socotreu (Alburq. ajetreo. Sacudida, movimiento de vaivén que sufre uno al ir en carro, carreta o caballería)

**sahumerio:** çumeriu (Mé: sahumero. Almendralejo: azufre en barra que se echa al mosto para que fermente);

**sal:** atasaháu (pasado, acecinado(salado, no tiene por qué ser malo))

**salamandra:** marrahu (Talavera, Camp, Alcon,Conq Sierra, Torrejoncillo, Sierra Fuentes); santurrostru (Acehuche); salamándriga (Hurdes); salamanquina (Mé, Calamonte: DRAE: en Chile: lagartija); salamantiga (Hurdes: DRAE: en Extremadura y Salamanca: salamandra acuática); samartihonis (Torre)

**salamanquesa:** saltacara (Codosera); saltaohus (Valverde Leg: libélula o caballito del diablo. Alburq. salamanquesa); saltarrostru (Alburq. Salamanquesa)

**salero:** aciu (vivacidad); ḥerráu (Mesas Ibor: recipiente de corcho para transportar bellotas); ḥerráu (Hurdes: salero);

**saliente:** coguhá (porción saliente de una casa. Parte de una tierra que se mete dentro de otra)

**salir:** salil; abocal (de la colmena las abejas); rebumbera (Montehermoso: se dice de la persona inquieta y que sale mucho de casa)

**saliva:** gorgorutu (excesiva secreción de la saliva)

**salpicadura:** pinta (de cal)

**salpicar:** chalpical; chapalal, chapiñal (Cá: pisar y salpicar agua, chapalear); chapurral (Hurdes: regar con agua, salpicar); chapurreáu (regado. forraje para el ganado); chapurrus (aceitunas secas);

**salsa:** almoraqui (tb ensaladilla); mohi (Hurdes: ensalada de tomate, pimiento, cebolla, sal, aceite. Salsa. Zarza Gran, Tru: salsa, caldo); moĥu (musgo, moho); mojeteal (remojar pan u otra cosa en cualquier salsa o grasa); mohu (Alburq: comida compuesta de carne frita o pescada frita, con mucha salsa; se hace también con rabos de cordero asados. Sierra Fuentes: guiso de patatas cocidas con pimiento colorado, ajo y aceite.); moĥosu (Hurdes: mohoso); muĥu (musgo)

**saltamontes:** angostu (Alburquerque) cañafota (Oliva Frontera, Zahinos, Cabeza Vaca: langosta); cañafoti, cañafotu (Villanueva Fresno, Valencia Mombuey, Fuente Cantos, Medina Torres, Zafra, Monesterio, Zahinos, Acehuchal, Oliva Frontera: saltamontes) (Táliga, Olivenza); cañaĥota (Barcarrota: langosta), cañaĥoti (saltamontes); cañifoti (Valencia Ventoso, Medina Torres, Bodonal Sierra); cigarrón (langosto grande); farfañoti (langosto); gañafoti, gañifoti (Valencia-Vicente Alcántara, Burguillos); garapita (aparato para coger langostos. Consiste en una especie de bolsa de lienzo con mango); garfañotu (Talavera); langostu, saltamonti

**salto:** moringuetes (GUa: saltos y brincos ágiles y graciosos); pulal (Alburq, Almendralejo: elevarse en posición social. Hacer fortuna); pulu (repullo, salto repentino. Acción y efecto de pular); saltu

**salud** (del lat. SALUS, -UTIS): salús; sanidá (grl. salud, sinceridad);

**salvado:** salváu; royón (especie de salvado, pero más fino que éste); remoyuelu (Hurdes. salvado del trigo);

**sandalias:** andalia (Madroñera. Forma castellano antiguo, por confusión s, hoy vulgar); topolines (Hurdes: sandalias, abiertas por delante y por detrás)

**sandía:** aguanila, blansia (Olivenza, S. Benito Contienda); búrganu (sandía muy alargada); cohombro (en forma de melón); meliya (enfermedad epidémica en las habas y en las sandías, con manchas como puntos negros)

**sangrar:** sarrinal (Hurdes: extraer la resina de los pinos, sangrarlos)

**sangre:** ḡangri; sangrupu (Torrequemada: sangre de la hembra al parir); sangri

**sanguijuela:** ḡanguihuela (Acehuche); lameoris (m.pl. Torrejoncillo); sambihuela (grl), sandihuela (Mé); sangrihuela (Ma, Ga y Ga); sanguta (Cá)

**sanguinario:** sangrinaria (Torrequemada: nombre de una hierba);

**sano:** desengueráu; pirongu (GuijoGran: bueno, sano); remondón/ona (adj. grl. se dice de quien se halla en buen estado de salud, de aspecto, etc);

**sapo** (voz prerromana, de or. onomatopéyico, por el ruido que hace al caer en un charco): escuerçu (Ma: de origen incierto, probablemente emparentado con el catalán escursó); çapu (Vill Fresno, Albuera)

**sarampión:** salampiqui (Alange: sarampión)

**sarmiento** (del lat. SARMENTUM): ḡarmientu (Hurdes); sermientu (Ma)

**sarpullido** (de or. gall.port.): sarpullu (Hurdes); çarpullíu (Mé)

**sartén:** perol (Arrss: sartén grande para hacer las migas.Ma: sartén semiesférica con dos asas: DRAE: perol: vasija de metal, de figura como de media esfera, que sirve para cocer diferentes cosas ); perola (Ma: sartén grande. DRAE: especie de perol, más pequeño que el ordinario); sartenehu (Hurdes: sartén vieja)

**sastre:** sastri

**satisfacción:** regaleza (Hurdes: satisfacción , entusiasmo, euforia); regoleza (Hurdes: satisfacción);

**satisfecho:** chalanti (ufano, satisfecho); ḡarteti (diminutivo de harto. Alegre, contento, satisfecho); rebosón/a (Ma: satisfecho. Se aplica especialmente al niño que termina de mamar y echa la leche por la boca. DRAE: 4. como término desusado con valor de “vomitar lo que se tiene en el estómago”); satiḡechu, satisfechu

**sauce** (del lat. SALIX, -ICIS): çaus (m.pl. grl)



**sauco** (del lat. SABUCUS): çaúgu (Vill Fres)

**secano**: innováu (Aldeanueva); lastral (Torrequemada: secano alto y de poco suelo)

**secar**: aburril (quedarse un árbol seco); ensecal (Hurdes; DRAE: antiguamente “secar o enjuagar”); oreassi (secarse la ropa casi del todo)

**secarse**: almidonassi (secarse y no germinar las semillas por falta de humedad)

**seco**: cudrial (tierras que, una vez secas, son muy duras y compactas, ofreciendo gran dificultad para toa clase de labores); cuéscarru (tierra y otra materia cualquiera que se ha resecado, quedando hueca y quebradiza); secarón (delgado); sequíu (adj. Hurdes: seco)

**secreto**: desbrunchal (decir lo que se tiene oculto y callado); secretu

**sed** (del lat. SITIS): sedi

**sedal**: codal (sedal. Hilo de pescar)

**seducir**: engamonitassi (Hurdes: enamorarse); engamonital (Sierra Gata: seducir o halagar a una persona); engaforrassi (Alburquerque: amancebarse); engaforral (Hurdes: enamorarse. Amancebarse);

**segador**: m. ata (segador que tiene la misión de atar los haces); mancí (Mé: protección de cuero en el brazo izquierdo del segador); mancil (gral: trozo de cuero o de otra materia que los segadores llevan casi desde el hombro derecho hasta la mano);

**segar**: ateçal (casi a ras de suelo); heneal (Coria: segar hierba); rastrohu (Ma: terreno segado, antes de recibir nueva labor. De rastroju (desperdicio de hierba que las vacas de jasn sin comer en el pesebre), restroyu, resrojo, rastrollo, restrollo, ..., tb usado con este sentido en extremeño: ver tierra, terreno); A relva ( loc. adv. Con dejadez, sin ilusión. Men.Pidal, Dialecto leonés, cita la expresión echar el caballo a relva, con el significado de “soltarlo y no cuidarse de él”, y lo registra en Guijo Gran. Según él, procede de Retova (puesto de guardia, portazgo, del árabe RUTBA). Corominas piensa que ralbar, dar la primera reja de arado a las tierras, es voz leonesa, hermana del portugués relvar, con el valor de segar el cespèd, cubriese de cespèd, procedente de relevare; según ellos relva fuer originariaente “lo ralbado, los terones levatados al ralbar el barbecho, y porsteriormente césped”. Tb en Viudas (buscar relva, arrelba, relbear. Tb Ancares: ralvar con el significado de relbear en Badajoz)); segal

**seguida**: seguía; silguerilla (Garrovillas: diarrea seguida)

**seguirilla**: silguerilla

**seguir:** rab·eón (persona que siempre va pegada a otra); rab·era (Hurdes: se dice de la cabra que va al final del rebaño); rab·eres (S.Vcte.Alc: granzones (trozos gruesos de mineral que no pasan por la criba); rab·il (instrumento parecido al rabel; consta de cuerda y arco. El que anda siempre detrás como un rabo); seguil

**según** (del lat. SECUNDUM): sigún (Tb tenerife, murciano)

**seguridad:** segurancia (seguridad, certeza)

**seguro:** de quietu (de fijo); seguru

**seleccionar:** escogollal (Hurdes: escoger, seleccionar)

**semana:** selmana (del lat. SEPTIMANA, cae la -I y el grupo -PT pasa a -l en leonés)

**semblante:** heró (Alburq: semblante amenazador que infunde miedo)

**sembrado:** calbiteru (parte del sembrado en donde no ha nacido la simiente); candilehu (hierba perjudicial al sembrado); candina (vapor que desprenden las tierras laboreadas en día de mucho calor); gollorita (retama; hierba de sembrado); machuca (parva pequeña que se trilla y recoge antes de comenzar la era cuando se está escaso de grano); machucu (Hurdes: mazo de madera); mollical (Torre: quitar las hierbas de un sembrado, del huerto); ponsú (Tru: tierra sin cultivar); posú (Gua, Arrss, Mé: terreno sin cultivar. Cá, Santos de Maimona: paja que crece después del rastrojo); pusú (Pescueza: trozo de tierra que no está sembrada); pusú (Ace: tierra no sembrada);

**sembrar:** arrehalcal (sembar a rejaleo); arropal (cubrir el grano con la tierra al sembrar) sembral; balutu (tierra que se deja sin sembrar. Terreno baldío); cocera (fruto quenace del trozo de patata sembrado. Mata de habas); sembral a cocera (sembrar habas, por ejemplo, dejando caer unas poquitas en cada hoyo, yendo al paso); embelga (amelga DRAE: Asturias y León: bancal o era de siembra que se riega de una vez); embelgal (amelgar, tirar surcos a una distancia de diez o doce pasos que sirven de guía al sembrador a voleo); emberga (amelga); embergal (amelgar); mestura (gral. mezcla); mestures (la cebada y la avena que se siembran por separado); namelgal, namergal (Mé: amelgar); relva (Zarza Gran: forma de pastoreo. Salir a relva: apartarse de las obligaciones diarias para divertirse. Ba: hierba nacida en terreno de barbecho, la cual sirve de pasto para el ganado.Grl: tierra que ha sido sembrada dos años sucesivos); relbeal (gral. sembrar por segunda vez una tierra); tarrallaçus (Arrss: semicírculos que traza el sembrador al lanzar el grano);

**semejante:** aparenti; autáç; comparanti (parecido, semejante); ensentu (parecido, semejante); semehanti

**semilla:** almidonassi (secarse y no germinar las semillas por falta de humedad); pipu (Hurdes: grano o semilla de ciertas legumbres); semilla

**sensible:** sentíu/a (sensible, llorón. DRAE: sentido. dicese de la persona que se ofende con facilidad); sensibli

**sentado:** acharraitá (persona sentada en el suelo); aparranáu (mirar abajo); dehgarrapacháu (a horcajadas sobre un caballo, burro,...); sentáu

**sentarse:** aparranassi (sentarse en el suelo con toda comodidad y holgura); aperrangassi (sentarse a pierna suelta. tb echarse y revolcarse los niños en el suelo llorando a gritos); arranchassi (comodamente); atortohassi (Alcuéscar); [MONTARagarrapachal, desgarrapachassi (montar a horcajadas); escarranchassi (montar a horcajadas); esgarrapicháu (Hurdes: persona que monta a horcajadas sobre una caballería); escarrapachassi (Mérida, Sierra Gata: sentarse a horcajadas sobre algún objeto)];

**sentimiento:** cañama, sentimientu

**seno:** gasupetu (Malpartida Plasencia); gusupetu (Zarza Granadilla)

**señal:** chitu (gralmte de piedra); llagueru (arrss: hierro que sirve para señalar); patera (Malp.Pla: señal que se coloca en un terreno labrado por varios, para indicar lo correspondiente a cada uno); reñollal (Hurdes: resollar); reñollón (Hurdes: señal en la pared)

**señalar:** miral, amelgal (en sembrado, etc)

**señalizar:** llagueru (arrss: hierro que sirve para señalar)

**separar:** baleal (aventar la mies. Separar los desperdicios del grano con la escoba); barandilla (red usada para separar el escobajo de la uva); dessapartal (Hurdes, Mérida); dessenganchal (a dos personas que riñen); estorrial (esparcir, derramar, separar)

**separarse:** dessapartassi (Ma: separarse)

**septiembre:** sehtiebri

**sequía:** sequía (Hurdes: sequía)

**ser:** abel, sel

**sepultura** (del lat. SEPULTURA): bocha (hoyo o cavidad en el terreno); bochi (hoyo); bochitu (hoyo pequeño.Sepultura); bochu (borrico de un año); hoyancu (Badajoz, Cáceres: hoyo grande; sepultura); sepultura

**sepulturero**: enterraol

**seriedad**: fangal (poner en una cosa gran afán y seriedad. Estar enfadado); seriedá

**serpiente**: culebrón (del lat. COLUBRA)

**serrar**: sahal (La Pesga: cortar en un fruto); sahal(cortar); saherral (Sierra de Gata: hacer cortes en las aceitunas para aliñarlas)

**serrín**: ciscu (cascarillas de las castañas después de golpeadas para pilarlas; se usa como pienso. Serrín de la madera); refugu (Mé: corcho inservible, que se emplea solamente para serrín. Ba: resto de ganado de poco valor)

**servilleta**: brabera (servilleta grande usada por todos los miembros de la familia en la comida); colaoris (tela que se pone sobre el *cuezu* para colar la leche); colaera (servilleta); colal (pasar de prisa); ramá (Sierra Gredos: mantel. Tb se llama así a las servilletas en algunos pueblos)

**seso**: lacha (inteligencia), sessu

**seta**: sileruca (Olivenza, SBtoCtda: seta)

**SETAS**: bufá de lob·u (Cheles: venenosa, redonda, pequeña y llena de moho en su interior); bufu de lob·u (Táliga, Valverde de Leganés, Villanueva del Fresno); chulerca (Cheles: seta comestible); gurumelu (especie de hongo o seta comestible, que se cría en la primavera en terrenos no laboreados DRAE: Andalucía. Santiago Alcántara: variedad salvaje de la patata); peu de lob·u (Talavera: seta. Arrss: seta de tamaño pequeño y color blanquecino); peu de zorra (Monesterio, Valuengo, Puebla de Obando: seta);

**seto**: bardu (seto o vallado de espinas. Última capa que recubre la paja del chozo)

**sexo**: natura (de los animales); sexu

**sí**: sí; sida, sía (Miajón: se usa para dar mayor energía al adverbio)

**siega**: amançanáu (se aplica al pasto cuando va tomando color para la siega)

**siempre**: siempre

**sierra** (del lat. SERRA): barrañu (hilera de gavillas en la sierra); serra (en nombres compuestos, como “serragatinu”); sierra (*sierras*, en plural, también significa “montañas”); sierru, sierrus (sierra pequeña; sierro: cima o alto de un cerro o collado)

**silbar**: suñil (Alburq); sirbeal (hablando de serpientes, silbar); ḥiblal

**silla**: ḥondón (arrss: parte inferior de una vasija. Gral: asiento de una silla); silla

**silvestre**: reboldanu/a (Sierra de Gata: silvestre, no injertado); silvestri

**simpático**: netu (en Hurdes tb sucio)

**sinceridad**: sanidá (grl. salud, sinceridad); sinceridá

**síncope**: acindoqui (ataque)

**sindicato**: sendicatu

**sino** (de SÍ y NO): sinón (SI y NON), sinu (SI y NU)

**síntoma** (del lat. SYMPTOMA): demaución (síntoma de algo); síntuma

**sinvergüenza**: candalla (sinvergüenza, holgazán); gandallu (especie de enagua de lino y lana); gandaya (comida, sustento. Hurdes: sirvergüenza, holgazán); perigalla (Ba: ramera); perigallu/a (adj. Almoharín, Montánchez: ignorante, holgazán); perigallu (Mé, Gua: bribón, golfante); perigallu (Serrad: trozo de cuero del tirachinas); perigayu (Ba: sinvergüenza, golfo); peringalla (Alcuéscar: mujer callejera)

**sitio**: rohoyaeru (allanado y sucio por haberse revolcado las bestias)

**sobar** (de or. inc.): mantual

**sobrar** (del lat. SUPERARE): comuelgu (colmo. Carga que sobrepasa las tablas del carro. Lo que rebosa); comuergu (sobrante de una medida); sob·ral

**socorrido**: acorríu (Viudas, Miajón: socorrido, favorecido. dícese de lo que sirve para distintos usos), socorríu

**sofocación** (del lat. SUFFOCATIO, de FOCUS, “fuego”): aḥoguina (sofocación y ahogo repetidos; actividad rápida y repetida con ansias de adquirir algo. Aḥoguiña= congoja)

**sofocarse**: aḥinal

**sofoco:** descalientu (Ma: disgusto, sofoco, problema); descalental (disgustar, enojar); tartagu (sofocón producido por cansancio o disgusto. Indisposición)

**soga** (del lat. tardío SOCA): hoguel (Hurdes: soga pequeña, vencejo)

**sol:** asolanassi (producir el sol dolor de cabeza a quien lo toma sin medida); vaca desollá, vacasollá, barraçu (nombre de las rojeces de la puesta de sol); gabilotu (se dice del sol algo velado); harreáu (SalvatierraBarros: cacharro oreado violentamente al sol o al aire brusco); raça (Casar Các: ratitos de sol en días nublados); rançá (Aldeanueva: rayo de sol que sale cuando está muy nublado); robó (la Pesga: rojeces a la salida y puesta de sol); solihal (sitio donde calienta mucho el sol)

**solo:** liqueamenti (advZorita: sola, únicamente)

**soldado:** sordáu

**solitario:** amisentráu (Hurdes: tb misántropo)

**sollozar:** himplal (Ace); himplal (Miajón: sollozar. Dar grandes sollozos); rehimplal (Mé: sollozar, lloriquear);

**solomillo:** gansa (Mérida: peon de madera que bailan los niños); gansu (Mérida: solomillo); solomillu

**soltero:** poyetón (Mé, Ba, Tru: cornisa de la chimenea. Irse al poyetón: quedarse soltero)

**sombra:** mosqué (Alburq)

**sombrajo:** chinglahu (Mérida); chofardu (para los animales); palenqui (La Morera: sombrajo hecho como un chozo); pontón (Ace, Retamasa, Santiago del Campo, Mé: puntal; palo/s que sostienen el sombrajo)

**sombrero:** barbiscachu (cinta o goma para sujetar el sombrero de paja); chaperu (varios, tb Hurdes), chaperu, gorra de viuda (Coria: sombrero típico de Montehermoso usado por las viudas); gorra de cravelera (Coria: sombrero de casada, típico de Montehermoso); gorra d'espehu (Coria: sombrero de moza, típico de Montehermoso); grifú (parte del sombrero típico de Montehermoso); mascota (arrss: sombrero flexible, usado los días de fiesta); paveru (Ba: sombrero de ala ancha)

**sobresalir:** sub·ressalil

**sonreir** (del lat. SUBRIDERE): sonril, sonriyil

**soñar**: soñassi

**sopa**: sopas de birondangu (sopas de tomate, pimiento,...); revoláu (Alía: sopa con leche y pimiento); sopa de frehi (Montehermoso: sopa de sangre que se hace en las matanzas); sopes canes (Tru: sopas con leche); sopes de trapu (sopas de huevo batido)

**sopor**: soñarrina (Aldeanueva)

**soporte**: burrilla (pie de madera para sostener tinajas de barro. Soporte para la baranda. Instrumento para llevar el arado); soporti

**sorber** (del lat. SORBERE): bochinchi (sorbo de agua que llena toda la boca ); bochincheal (beber a grandes sorbos); cucal (esp. para huevos); çugaera (chupadera); çugal (Arrss: sorber con los labios un líquido); çugu (Mé, Salvatierra: jugo. Ace: primer jabón que se le da a la colada); sorbel

**sorbo**: bochinchi (sorbo de agua que llena toda la boca ); bochincheal (beber a grandes sorbos); buchi (embutido que se forma llenando con masa de chorizo el estómago del cerdo. Sorbo de agua; trago); bucheta (hucha); buchinu (sorbo); galru (sorbo. Trujillo: a galro: a chorro); gorgaça (Zorita: sorbo de agua o de vino)

**sordo**: mocha (toña. vaca sin cuernos); mochazu (caída de cabeza. Golpe que se dan dos en la cabeza al encontrarse); mochi (persona sorda); mochu (juego de la toña, con dos palos, uno largo y otro corto. Palo usado en el juego de la toña. Mochuelo); sordu

**sosegar** (del lat.vulg. \*SESSICARE, derivado de SEDERE, estar sentado): abadal; acalugal (RAE = en Salamanca y Galicia); sossegal

**sosiego**: abáu, sossiegu

**soslayo**: soslai (Badajoz: soslayo, lado)

**soso** (del lat. INSULSUS): dessab·oríu ( tb figurado); papón (abobado, soso); ranciu (rancio. aburrido, soso. aplicado a personas) sab·oríu (Tru); sossu; çonçu (Tru)

**sospechar**: presumissi

**suavizar**: ensuavecel (suavizar la ropa);

**subir** (del lat. SUBIRE, “llegar, arribar, avanzar”): auñal (Portaje, Villamiel: robar), auñal (Albuquerque: trepar por una cuesta; subir a una altura en una caballería); ħubil, subil

**submarino**: cucal (nadar debajo del agua); cucaol (el que nada debajo del agua); summarinu

**subterráneo** (del lat. SUBTERRANEUS): sotarrañu, soterrañu

**sucesivamente**: arreu (adv. Hurdes)

**suciedad**: cienu (del fondo de pozos, charcas, lagunas); cochambri (Ma, de cochino); cotela (Acehuche, Hurdes); hostra (de JOSTRAR, y éste del lat. SUBSTRARE? Madroñera: suciedad de una casa); hubri (Cáceres: mugre, suciedad);

**sucio**: bardina (red de esparto o plástico que se utiliza para transportar corcho o paja. Red adaptada al carro para el transporte de paja); bardinu (ganado vacuno con manchas rojas y amarillas. adj:ino/a Sucio); esgalaçáu (sucio, roto, en malas condiciones); esgalaçal (romperse, ensuciarse, principalmente las ropas); endacapairi (persona sucia); gorringu (Hurdes: sucio, cochino); lihosu (Montehermoso); neta (Hurdes: sucia, mal preparada); netu (Adj. Acehuche: gracioso); roĥoyaeru (del lat. FOVEA. Sitio allanado y sucio por haberse revolcado las bestias); çarrapastroso (andrajoso); percuđiu/a (arrss: sucio; se dice de la ropa que no está bien lavada); pergarín (Castañar de Ibor: persona, lugar o cosa muy sucia); reĥolláu (Montehermoso: maltrecho, sucio)

**sueco**: ĥazel/ĥel la chángala mángala (hacerse el sueco)

**suegro**: seño/señora (suegro/a en la construcción: el mi seño); suegru

**sueldo**(ver jornal): arreĥala (aldehyala); cab·aña (raciones semanales de pan y aceite: nueve panes bazos y una mitadilla de aceite. Se da a los ganaderos, porqueros, pastores, etc); cab·añil (trabajador que gana cabaña); ĥatá (Mérida y otros: hatada, suplemento de jornal que se da a los obreros del campo para una quincena. Constite en aceite, vinagre y, a veces, también morcilla o más comestibles, según el convenio con el amo); ĥataría (comida que el amo le da al pastor para una semana); poya (Olivenza: renta pagada en pan o en aceite al dueño del horno o del molino); prevenda (Arrss: salario en especie consistente en aceite de oliva, garbanzos, tocino y morcilla); rama (Arrss: salario en especie consistente en aceite de oliva, garbanzos, tocino y morcilla);

**sueño** (del lat. SOMNUS): mogangu (sueño, pereza, desgana); privassi (Ma: marearse, desvanecerse, peder el sentido. DRAE: privar: 4. quitar o suspender el sentido, como sucede con un golpe violento u olor sumamente vivo); priváu/á (que tiene mucho sueño. Agotado, tullido. En Astorga: tar priadicu: encontrarse muy enfermo, inútil); sueño



**suero:** caparru (residuo que deja el suero); rescaldón (Alburq: residuo que deja el suero); rescaldú ( Hurdes: regañón, de mal carácter)

**sufrir:** descalental; sufril

**sufrimiento:** descalientu (sufrimiento, disgusto); sufrición; sufrenca

**sujetar** (del lat. SUBIECTARE): acibatal (Hervás: ajustar o sujetar); apergoyal (Badajoz: coger bien una cosa, sujetarla bien. Encajar las mulas en el carro. Cáceres, Hurdes: apretar a uno por el pescuezo); barbiscachu (cinta o goma para sujetar el sombrero de paja); encomendal (sujetar provisionalmente una vaca (o buey) al yugo mientras se coge la otra); sohetal

**sulfurar** (del lat. SULPHUR, “azufre”): sulfatal (Torrej. sulfurar, irritar);

**sumergir:** margullil (gral.sumergir bajo el agua); margullón (gral. sumersión bajo el agua. Ave acuática. Ba, Che: somormujo. Gral: ave parecida a la gallineta de agua); çamargullil (grl. sumergir en el agua); çamargullón (Mé: pato silvestre, gallineta. Grl: sumersión bajo el agua)

**sumergirse:** cucal (nadar debajo del agua); cucaol (el que nada debajo del agua)

**supositorio:** depositoriu, dipositoriu (Ma)

**supurar:** gareal (supurar)

**surco** (del lat. SULCUS): almerga (tb en terreno: almerga y almergar); armelgues (ambos en Coria); recahu (Torreorgaz); rehacu (Torrequemada: surco hecho con el arado); ñurcu (Hurdes); lombra (Villafranca: surco torcido. Plasencia: trozo de tierra sin arar entre dos surcos); lombu (Hurdes: lomo, cerdo. ValenciaAlc., Guareña: colina, loma, promontorio); torna (Arrss: parte elevada que separa los surcos); roá (señal que deja en el suelo la rueda del carro. DRAE: rodada y roderón, León, Sal, y Sant: rodada honda del suelo. Cummnis: Coria: rodá y rodera: señal que dejan en la tierra las ruedas de los carros. Sendero fuera del camino que forma la huella del carro y de los bueyes al pasar repetidas veces por tierras y prados. La huella que deja el trillo en la parva dando vueltas al trillar. Leonesismo: surco o huella de una rueda, tb en murciano)

**susceptible:** gutu (Mérida, Badajoz, Arrss: pequeño y ladrador. Gral: Persona susceptible); sucehtibli

**suspiro:** hipi (Hurdes: hipo); hipu (arrss: puñetazo, golpe. Hurdes: grito; golpe fuerte. Trujillo: suspiro. Gral: hipo)

**sustento:** gandallu (especie de enagua de lino y lana); gandaya (comida, sustento.  
Hurdes: sirvengüenza, holgazán); sustentu

**sutil:** alufra (persona viva, sutil y astuta en sus asuntos)

## T

**taba:** guati

**tabaco** (del ár.clásico □UB[B]ÄQ): bença (grana o fibra blanca del pimiento); bences (nervios de la hoja del tabaco); carrón (cachazudo, gusano perjudicial para las hojas del tabaco); mataquintus (Mé: tabaco popular); tabacu

**tábano** (del lat. TABANUS): tabarru

**taberna:** tabierna

**tablado:** timbirimba (Ba: tablado sencillo y mal construido, que se derrumba fácilmente); timbirimbáu (Ba: derumbamiento de cosas poco seguras)

**taburete:** espaínchi (taburete de madera usado para macerar el lino); gramehón (Hurdes: taburete de madera sobre el cual se espada el lino);

**tacaño:** garruñu (Acehuche); gorruñu (Trujillo); gorruminu/a (Ma: tacaño. Pequeño. DRAE: gurrumino: chiquillo, niño, muchacho); goruñu/a (tacaño); gurruminu (Arrss: persona pequeña, despectivo); marruñu (Acehuche); otuñu/a (Sierra Gata); rañosu/a (adj. tacaño, roñoso, roñica).

**taciturno:** amorráu

**tacto:** [tastu (tb. gusto)]; tahtu

**tajada:** raha (chorizo, sandía o melón, y en general de cualquier cosa)

**tallo:** bilortu; tallariqui (Hurdes)

**también:** tamién

**tambor:** cimbra (Hurdes: parche del tambor); cimbru (Hurdes: peñasco grande, canchal); porra (Hurdes: palillo con que se toca el tambor)

**tapa:** tortera (Conquista Sierra: tapa de corcho para vasijas); tortolera (Hurdes: tapadera de corcho que sirve para tapar la boca de los cántaros)

**tapadera:** témpanu (Montánchez: tapadera de las tinajas)

**tapiz** (del fr. TAPIS): tapiz

**tapón:** espichu (vara o palo usado para infertar sobre un patrón. Tapón de las tinajas de vino); tapina (Cabeza Buey: tapadera de corcho que se ajusta a un cántaro u otra vasija. Ahillones, CabezaBuey, Gua, Mé: grifo de madera en las cubas); tapirohi (Torre: tapón de una alberca)

**taponar:** entapal (Viudas: taponar algún conducto); entaponal

**tapujo:** rebuhines (GuijoGran: tapujos, líos)

**tarabilla:** aprietahasis (tarabilla común)

**tardanza:** tardancia

**tardar:** enreíl

**tardío:** çorondu

**tartamudo:** gagaruçu (se dice del que tiene defecto de pronunciación); gagu (Hurdes: tartamudo); tartalla (Zorita: tartaja. Hurdes: manantial); tartaya(Ace)

**tartamudear:** çarabateal (Hurdes)

**techado:** tiye (Fuentes de León: conjunto de maderos que sostienen un techado)

**techar:** chillal (Hurdes: techar con tablas una habitación)

**teja** (del lat. TEGULA): teha

**tejado:** cola de bilanu (a cuatro aguas); teháu

**tejedor:** teceol (Hurdes, Torrej.); teseol (Hurdes)

**tejer** (del lat. TEXERE): tecel (gral); tesel (Hurdes)

**tela:** estraera (tela de lana para envolver el pan); rayola (Tru: rasilla)

**TELAR:** bancu del telal (tabla del telar donde se sienta el tejedor); cab-era (pedal exterior del telar de mano); contramarches (cuatro palos de madera en el telar de mano)

telaraña: algodoncillo del olivu (telarañas del olivo que se adhieren a los brotes gordos); esprimiera (pedal del telar); encasal (objeto, en el telar, donde se ponen los carruchos); huliu (Trujillo: cilindro de madera para enrollar las telas en el telar); liçu (conjunto de cuerdas fijas a cuatro palos en el telar); naspaol (Hurdes: devanadera); olgailu (Hurdes: argadillo, devanadera);

**telón:** telón (Arrss: manta para recoger aceitunas)

**temblar:** rehilal (Pesga: tiritar); rehilaueru (Tru: temblor constante de una persona); rehilailu (Mé, Gua: aguardiente malo); rehilahiyo (dulce formado de harina frita mezclada con miel que se pone entre hostis. Aguardiente malo); rehilal(Acehuche, Zarza Gran: tiritar); rehilal (Sant.Alc, Hurdes: tiritar. Sant.A, Hurdes, Almoharín, Alía: tener frío. Alcuéscar, Montánchez: desfilar. Montehermoso: temblar, tener miedo); rehilera (Alburq: fila o hilera); rehileta (Hurdes: temblor, convulsión); tembleta (Hurdes: convulsión); tiemblal (asturiano)

**tembleque:** retembliqui (Mé: tembloteo, movimiento muy exagerado, sobre todo al andar);

**temblor:** rehilal (Pesga: tiritar); rehilaueru (Tru: temblor constante de una persona); rexilailyo (Mé, Gua: aguardiente malo); rehilahiyo (dulce formado de harina frita mezclada con miel que se pone entre hostis. Aguardiente malo); rehilal(Acehuche, Zarza Gran: tiritar); rehilal (Sant.Alc, Hurdes: tiritar. Sant.A, Hurdes, Almoharín, Alía: tener frío. Alcuéscar, Montánchez: desfilar. Montehermoso: temblar, tener miedo); rehilera (Alburq: fila o hilera); rehileta (Hurdes: temblor, convulsión); titiritaina (temblor grande producido por el frío)

**temer:** çurrassi (cagarse de miedo)

**temor:** grima (Hurdes: temor, miedo); grimal (Hurdes: asustar, atemorizar)

**temporada** (del lat. TEMPUS, -ORIS): tempurá

**temporal:** tempurial

**temprano:** aína (pronto), templanu

**tenacillas:** estenacilles, tenacilles

**tenazas** (del lat. TENACES, pl. de TENAX): esteneces (Viudas, Ma, Sierra Gredos: tb en Tenerife, puntos de Sevilla, Cádiz, Málaga); estenances (Sierra Gredos: pronunciado así por los más viejos)

**tenedor** (ver horca): teneol (VillFres: geranio silvestre); teneol

**tener:** abel;

**tentemozo:** tentimozu

**terciar:** tercial

**terco** (de or. inc.): calab·azu/a (bruto, persona terca e inepta); calab·açón (terco, obstinado); morrongu (torpe, terco); repega (Mé, Ba: hierro con que se marca el ganado); repegal (Mé, Ba: marcar con pez el ganado); repegosu (adj Guijo Gran: pegajoso, terco); tencu (Torrej. tozudo, pesado, terco); ténticu (Arrss: persona pesada); téntigu/a (Mé: terco, pertinaz); tentiguis (Me, Ba: terquedad, pesadez, tozudez)

**terminar:** achiscal (preparar)

**término:** acab·aiçu (final), términu

**ternero:** chotu; noviyu (mayor que el chotu)

**terrazgo:** terrahu, terralgu

**TERRENO:** aceru (una franja de terreno que se limpia, de ordinario arándola, de piedras y malezas para evitar que se propague el fuego); aguachináu (pantanos); almerga (Mérida: amelga, faja de terreno que el labrador señala para la siembra... En Coria almergah= surcos); almergal (trazar líneas en el barbecho para sembrar); amberga (gral:amelga); amielga (sierra Gata: amelga); apelgal (Casar de Cáceres, amelgar); balutu (tierra que se deja sin sembrar. Terreno baldío); boná (sitio húmedo); bonal (terreno fresco en un secano); camberu (terreno bajo y pantanoso); concalecíu (terreno que, por muy duro y apretado, no permite que germine la planta. Podrido, enfermo, carcomido. Se dice de las plantas arrebatadas por el calor. Se dice de las heridas infectadas); concalecessi ( pudrirse); concalessessi (Alburquerque: pudrirse la carne y demás comestibles de carne); concalessíu (Alburquerque: podrido); corela (Olivenza y alrededores: terreno labrantío de poca extensión); chafardal (terreno expresamente poblado de malezas); chafardu (pedazo no muy grande de tierra que se deja cubierto de monte, es decir, de coscoja, jara, matas, loberas, lentiscos, después de ser descuajda una dehesa. El chozo de los pastores); chapallal (terreno pantanoso, charco; de chapa: borrasca); chapín (terreno cubierto de agua y barro); enguarchináu (Coria: enaguado); enguachirnassi (Mérida: enaguazar); enguarral (llenarse de agua el terreno por causa de la lluvia); liaçu (erlazo, terreno abandonado); machíu (terreno espesamente poblado de plantas agrestes); mancha (pare del terreno poblado de jaras y malezas); pusíu (no

sembrado); resolana (al sol protegido del aire); somba (Hurdes: terreno sin labrar); tapá (Alburq., Ba: porción de terreno cercado); tapáu (Val Alc: finca pequeña cercada)

**terrera:** alondra gallega (terrera común)

**terrón:** lomba (de tierra); rastra (Tru: cría del año. Mé: instrumento de hierro que consiste en un sistema de ganchos que arrojados al ondo de los pozos, extraen de allí los objetos caídos. Coria: plataforma de hierro o de madera usada para estripar terrones); terroná (Arrss: lugar con muchos terrones); tomba (Val. Alc: terrón de tierra de labor de gran tamaño); turrubançu (montículo. Terrón); turrumberu (Malp.Pla, Serradilla: montículo)

**terror:** ceroti (Villanueva Fresno: primera caca de los niños recién nacidos. Subproducto del aguamiel. Hurdes: Miedo, terror)

**tertulia:** cáraba (conversación larga entre personas); caraba (conversación, charla, tertulia. Persona acompañante. Animal que canta); carabeu (juerga, jolgorio); caraberu/a (contertulio, hablador); seranu (Hurdes, Sierra Gata: tertulia que se hace después de cenar y generalmente al calor de la lumbre; en verano suele hacerse al aire libre); seranu (La Pesga: reunión, tertulia nocturna entre vecinos);

**testarudo** (Ver terco): calavernariu, calahorru, calamorru/a; morrochocu/a (Cá); morrongu (torpe, terco); morrú (gral);

**testículos:** berrinchis (tendones, membranas y conductos de los testículos de los animales); berrinchonchu/a (muy excitado sexualmente); berriondu/a (hembra en celo); cataplinis; criadiyes; gallarín (Coria: cordero que no tiene testículos. Talavera, VillFresno, Barcarrota: carnero con un sólo testículo. Gral: Ciclán. Zar.Gran:Botón de la jara); gandumba (partes colgantes de los órganos genitales de los burros, toros,...); gayarín (Badajoz: borrego con testículos atrofiados); lihón (Hurdes: ciclán, monorquido, que tiene un solo testículo); malfloritu (Arrss: se dice del carnero que tiene los testículos por encima de los riñones.Campillo Llerena: carnero con un sólo testículo); mogu (ternero con un solo testículo); mogón/a (se dice de la vaca con los cuernos desviados, hacia un lado); mogona (vaca que ha perdido un cuerno); perendenguis (m.pl.grl: pendientes, y en general, alhajas de las mujeres. Testículos); güeves (de las cabras); rencahu (Castura); rencallu (Hurdes: ciclán); rencollu (Arrss), rencoyu (Llerena, Serena, la raya: carnero con un solo testículo); rincallu (Hurdes: ciclán. Torrequemada: macho con un solo testículo); rincallu (Coria: toro mal castrado); rincal (Madroñera: pegar coces los burros); rincollu (Arrss: carnero con un solo testículo); rincoyu (Talavera Real: carnero con un solo testículo); roncoyu (grl: carnero con un solo testículo)

**teta:** mamentón (cordero o chivo sin madre o que ésta no lo quiere); mamía (Casar de cáceres: mujer que sólo tiene un seno, por habersele atrofiado el otro. Mé: res que tiene

inutilizada una ubre. Hurdes: cabra de una sola teta); mamiteta (vaca sin leche en una tetina); mamontón (cordero sin madre); pronistía (Cá: busto de mujer muy abultado); teta (cavidad de la manija del segador para meter los dedos corazón, anular y meñique de la mano izquierda);

**texto:** testu

**tiempo** (del lat. TEMPUS): abáu (reposo, sosiego, lugar); oriya (tiempo atmosférico, clima); tiempu

**TIEMPO**(ver lluvia, tormenta, viento, nieve, sol, cielo, niebla, calor): escampal (clarear el día; cesar de llover); atrubiláu (borrascoso); açuñáu (nebuloso, nublado); vendu (viento fuerte y huracanado. Borrachera); chapa (chaparrón, chepa); demuación (cambio de tiempo); emborregáu (cielo cubierto de nubes (que parecen vellones de lana)); graniciu (Coria: granizo); maraña (cielo nuboso. Corominas-Pascual: maraña voz peculiar del castellano y el portugués, de origen incierto, quizás preromano, buscan parentesco con el tipo provenzal y francoprovenzal: baragne: maleza, estorbo, tanto más cuanto baraña existe como variante en España de maraña); barañu (Alburq.: nube ligera que corre por el cielo, principalmente en las mañanas de los días de calor); esparcil la orilla (Aldeanueva: mejorar el tiempo); marañu (Mé: nubecilla pequeña y suave, blanca); marañal (Mé: dícese del cielo que se oculta por nubecillas ténues, blancas, que semivelan el sol) embarañáu (salmantino: nuboso, anubarrado); fusquía (Aldeanueva: jaleo, jarana; mal tiempo); marañal (Mé: se dice del cielo que se oculta por nubecillas ténues, blancas, que semivelan el sol); marañu (Mé: nubecilla pequeña y suave, blanca); marea (Ba., Acehuche: lluvia suave de poca duración. Hurdes: cambio de tiempo atmosférico. Ma: cambio de tiempo y temperatura, con lloviznas y frío. DRAE: marea: 5. rocío, llovizna. Nebrija: “marea, viento occidental, vide poniente. Salmantino, Béjar: marea: relente, aire fresco); muación (Tru: cambio del tiempo); nevarruscu (Hurdes: aguanieve); nevazu (Hurdes: nevada grande); nebleal (lloviznar); neblina (arrss: llovizna); orilla (Ma: estado del tiempo. Horizonte. DRAE: orilla: término, límite o extremo de la extensión superficial de algunas cosas.2. Estado atmosférico del tiempo. Cuenca: orilla “estado general del tiempo”. Béjar: “tiempo lluvioso y malo”); orilla (Arrss, Tru, Albalá: estado atmosférico del tiempo. DRAE: Andalucía); orillu (Mé: criba de pequeño tamaño para el trigo); pelona (Mé, Ba, Cá: helada); rab·otá (gral. cambio brusco del día); rab·otazu (Mérida, Tru: cambio brusco del tiempo); ramalazu (Mé: golpe de viento, de lluvia, ...); ramarazu (Ba: un golpe fuerte y breve de lluvia); rasu (Ma: adj. cielo con nubes. En DRAE y el resto de la península: cielo SIN nubes. solo Reta: raso,-a: “lleno, colmado”); rataíta (Hurdes: chaparroncito); raça (Casar Céc: ratitos de sol en días nublados); rob·otazu (Ba: cambio brusco del día en cuanto al tiempo atmosférico); sequea (Hurdes: sequía); sequíu (adj. Hurdes: seco); soturnu (Alburq. se dice del día nublado y tristón); temporial (Coria: temporal ); trolla (Hurdes: nube peligrosa de agua y granizo)



**TIENDA:** albardería (taller de guarnicionero (de comida para caballos,...)); culebrilla (relámpago); chalarrá (de animales); lañera (de quincalla); lonha (tienda de comestibles); saqué (Malp. Cúc: guardapolvo usado por los comerciantes)

**TIERRA:** ariscal (remover la tierra con el arado de madera); ariqueal (quitar las malas hierbas del sembrado con el arado); ariqueu (acción de remover la tierra para airearla); aterral (dar tierras a terrazgo); atierral (cubrir de tierra la carbonera); barru (heces de la vid. Tierra grasienta); barrus (tierra que conserva bien el agua y es muy productiva); caleñu (tierra caliza de color blanquecino); coguhá (porción saliente de una casa. Parte de una tierra que se mete dentro de otra); contienda (franja de tierra entre España y Portugal, aprovechada y cultivada indistintamente por los habitantes de los pueblos comarcanos); cortehá (Hurdes: pocilga); cortehón (Hurdes: bancal, cantero); cudrial (tierras que, una vez secas, son muy duras y compactas, ofreciendo gran dificultad para toda clase de labores); cuéscarru (tierra y otra materia cualquiera que se ha resecado, quedando hueca y quebradiza); cueru (coteza que cria la tierra al dejarla mucho tiempo sin labrar); curela (Villafresno, Cheles, Olivenza, Badajoz: suerte de tierra); defriú (tierra labrada por farios. La parte de cada uno se indica por unas señales llamadas pateras); embelga (amelga DRAE: Asturias y León: bancal o era de siembra que se riega de una vez); embelgal (amelgar, tirar surcos a una distancia de diez o doce pasos que sirven de guía al sembrador a voleo); forral (Mérida: campo de forraje); ħambria (se dice de la tierra húmeda); lastral (Torrequemada: secano alto y de poco suelo); lomba (Acehuche: terrón de tierra; trozo de tierra sin labrar entre dos surcos); lomba (Villafranca: surco torcido. Plasencia: trozo de tierra sin arar entre dos surcos); lombu (Hurdes: lomo, cerdo. ValenciaAlc., Guareña: colina, loma, promontorio); mahuelu (terreno apropiado para hacer una majada); pingoti (Campanario: montón de piedras); pingurutu (Serradilla: montón de tierra o piedra); ponsú (Tru: tierra sin cultivar); posú (Gua, Arrss, Mé: terreno sin cultivar. Cá, Santos de Maimona: paja que crece después del rastrojo); pusú (Pescueza: trozo de tierra que no está sembrada); pusú (Ace: tierra no sembrada); poyal (Hurdes: bancal); poyata (Ace: trozo cultivable, en verdad en una falla); rastrohu, restrohu (terreno segado, antes de recibir nueva labor. De rastrohu (desperdicio de hierba que las vacas de jasn sin comer en el pesebre), restroyu, resrojo, rastrollo, restrollo, ..., tb usado con este sentido en extremeño: ver tierra, terreno); rastrohu (sembradas de cereal una vez segadas); rasrohera (conjunto de tierras de rastrojo: "arrendamus la rasrohera"); sab-iu (Alburq, Salvatierra: tierra gredosa con arena que se utiliza para mezclarla con cal. Barro usado para hacer ladrillos); tapiz (Hurdes: porción de tierra usada para tapar o destapar el agua de riesgo); terregal (Ma: sitio donde hay mucha tierra; es palabra de carácter dialectal, según Corominas. Coria: terragueru: sitio donde hay mucha tierra suelta. Salmantino: terragueru. Alburquerque: terregueru); terregueru (Ba: sitio donde hay mucha tierra suelta); tierra floha (Arrss: se

dice de la tierra arcillosa, poco compacta y muy permeable); tierra gorda (arrss. Se dice de la tierra poco permeable)

**tieso:** bira (clavos que sirven para unir la tapa de la colmena con los corchos); biru (clavo de jara, de 12 a 15 cms. de largo, usado para coser la colmena. Algo tieso, recto)

**tijeras:** estiheres (Mérida, Ma)

**tijereta:** raspacuartus (m.pl. Alburq: no sé si ave o de la vid)

**tímido:** aḥiláu (tonto)

**timón:** clavihal (timón del arado)

**tinaja:** asáu (puchero grande con asas, parecido en la forma a una tinaja, usado principalmente en las matanzas. Tinaja grande para agua, con dos asas); borbadilla (borde de la tinaja); burrilla (pie de madera para sostener tinajas de barro. Soporte para la baranda. Instrumento para llevar el arado); colegial (botijo de un litro de capacidad); colegiala (tinaja de unos 15 litros de capacidad); comiençu (parte inferior de la tinaja); repulgu (Salvatierra, Mé, Almend: borde superior de la tinaja); rollu (Torrej: rosca de barro de la parte superior de la tinaja); tenaha ramá (Sierra Gredos)

**típico:** netu

**tirachinas:** perigalla (Ba: ramera); perigallu/a (adj. Almoharín, Montánchez: ignorante, holgazán); perigallu (Mé, Gua: bribón, golfante); perigallu (Serrad: trozo de cuero del tirachinas); perigayu (Ba: sinvergüenza, golfo); peringalla (Alcuéscar: mujer callejera); tíralo; tirachines

**tirar:** tiral a l'arrepandina (tirar caramelos a los niños en un bautizo); arrumbal (tb caer); candal (tirar del pelo); cael; ḥondeal (Zarza Granadilla: alejar); ḥondeal (Sierra Gata: tirar; arrojar algo al vacío; tirar con honda); ḥundeal (Acehuche: tirar un objeto por inservible); ḥundeal (Hurdes: lanzar); manteal (Fuente Maestre, Almend: tirar una cosa de uno a otro. Hay un juego típico en que se reúnen varios mozos y mozas, formando círculo. Mantean un cántaro de uno a otro. Pierde el que no lo coja y lo deje caer en el suelo)

**tiritar** (del onomat. TIR, del temblor): aterital (Mérida); reḥilal (Pesga: tiritar); reḥilaeru (Tru: temblor constante de una persona); reḥilaíllu (Mé, Gua: aguardiente malo); reḥilahiyu (dulce formado de harina frita mezclada con miel que se pone entre hostis. Aguardiente malo); reḥilal (Acehuche, Zarza Gran: tiritar); reḥilal (Sant.Alc, Hurdes: tiritar. Sant.A, Hurdes, Almoharín, Alía: tener frío. Alcuéscar, Montánchez: desfilar.

Montehermoso: temblar, tener miedo); reñilera (Alburq: fila o hilera); reñileta (Hurdes: temblor, convulsión)

**tirón:** respelón (Tru: tirón de pelos)

**tirria:** enterrería (Acehuche: odio; Montehermoso: rencor); enterría (Mérida, Coria, Sierra Gata: odio, tirria, enemiga);

**tizón:** tizón

**toalla** (del ant. TOBAJA, y éste del germ. THWAHLJÔ): toballa (DRAE: toalla. Corominas cita pronunciación tovaja en lo antiguo. Menéndez: tuballa. Tb toballa en Cuenca, Murcia); tualla

**toayero:** tobayeru

**tobillo** (del lat. TUBELLUM, dim. de TUBER, “protuberancia”): tubillu; tuillu

**tocador:** peinaora, tocaol

**tocar:** atental (Ma: tocar, palpar, acariciar amorosamente a una persona. tb DRAE 3º acepción: tentar, ejercitar el sentido del tacto); atopal (Siberia: tocar, palpar. dicc. gral: encontrar); ðateáu (Badajoz, Mérida, Guareña: embriagado, borracho. Badajoz, Hurdes: trajeado, vestido; provisto de cuanto se necesita); ðateal (vestir. Emborracharse. Oler, tocar); ðateu (el que está provisto de cuanto necesita. Embriagado); ðatiáu (provisto de algo); ðatu (provisiones para el campo. Vestido de hombre y de mujer); oreal (Hurdes: tocar la campanilla)

**tocino** (del lat. TUC CETUM, con la T. de CECINA): barriguera, barrigá (tocino de la panza, parte baja del vientre), tozinu

**tocón:** toconera (arranque del tocón)

**todavía** (de TODA y VÍA): entoavía, entuavía, tuavía.

**Todo** (del lat. TOTUS): to, tou (pierde la –T latina sonorizada); tuitu

**tomar:** añilal (caminar, marchar; ir deprisa. Ir, tomar o hacer que se tome una dirección, orientar bien o mal); tenel (ten la cuchara un momentinu); cucal (tomarse un huevo sorbiendo)

**tonillo:** ganga (yugo de un solo gamellón. Yugo. Arado para una sola caballería. DRAE: Almería); gangu (cantina); ganguillu (Hurdes: tonillo, entonación);

**tontería**(ver pamplina): coyayá (tontería, payasada); hangá (tontería, pamplina); ħilal (Hilar. Decir o hacer tonterías); patochá, pachochá (necedad, tontería. DRAE: chochez Ya en auto del siglo XVI: pachochada: patochada. Reta: pachuchada: patochada, sandez)

**tonto**: aħiláu (tímido); alquiribiqui (persona tonta); boyáu; cutáu/cutainu(ignorante, pueril.Pobre hombre); cutaitu (tonto); cutáu (apocado, vergonzoso); chirulatu/a (tonto, abobado); enhalmu. ħazel/ħel la chángala mángala (hacerse el tonto, el sueco); parchorchu (tonto, burlón); pilón (niño sin bautizar); pilonga (m y f. Malp.Cac: persona tonta); pilongu (Hurdes: niño recogido en la calle); piloti (Mé: hijo adoptivo); pilu (Hurdes: niño recogido en la calle); sinifatu (Casar Ca: tonto, abobado); solochu (Cá)

**toque**: toquíu

**torbellino**: terregueru (de polvo que dejan tras de sí los animales)

**torcer** (del lat. TORQUERE): canteal (torcer, inclinar); canteassi (ladearse para mirar u observar alguna cosa); derrenal (para personas)(tb significa deslomar); derringal (ringar, rengar); rengailla (Montehermoso: cadera, riñonada); rengaera (Hurdes: cadera); rengaeru (Guijo Granadilla: lomo, riñonera); rengaeru (La Pesga: lomo, riñonera); renal (agobiarse bajo un peso); rengu (Alburq. cojo; se dice de la persona que por tener torcida la espina dorsal, tiene un hombro más bajo que otro); rengui (Albalá: bile popular que se interpreta por Navidad en la “Fiesta e las tavlas” ); rengueal (andar agobiado); rengüelu /a (delgado); renguil (torcer); renquenu/a (renco, cojo por lesión en las caderas); ringal (Gua, Mé: rendir; agobiarse bajo un peso); torcel

**torcerse**: abangal, torcessi

**torcido**: arringáu (caído, derrengado), derrengráu, canteáu, torcíu; chombu/a, chompu/a (de piernas); mancornáu (Montehermoso: torcido); mancornal(Guijo Granadilla: atar)

**tormenta**: culebrilla (relámpago); chapa (chaparrón, chepa); rebumbar (Ba: tronar); recocahi (Alburq: sitio abrigado, en donde se reúnen personas o animales para resguardarse de la intemperie); recuéncanu (SierraFuentes, Mé: lugar escondido, oquedad, cavidad); trúbila (Campanario, Mé, Gua, Cá)

**tormento** (del lat. TORMENTUM): tortoriu, tormentu

**torno** (del lat. TORNUS): cab·ecilla, cab·eça (parte superior del torno de alfarero), tornu

**toro** (del lat. TAURUS): añinu (de un año; tb vellón de menos de un año); brocha (vaca de cuernos bajos); carapita (Olivenza: vaca de cuernos altos); marral (gral. dar cornadas el toro); toru

**TORO** (ver VACA; ANIMALES): escornassi (romperse algún cuerno); esperríu (berrido, bufido); empestillal (arremeter); encomendal (sujetar provisionalmente una vaca (o buey) al yugo mientras se coge la otra); escornassi (Ma: romperse el ganado los cuernos. DRAE: descornar: quitar, arrancar los cuernos un animal); garabucha (Hurdes: cabra con un cuerno torcido hacia adelante); mancornáu (Montehermoso: torcido); mancornal (Guijo Granadilla: atar); noviyu (pequeño); risperu/a (Castañar de Ibor: bravo, áspero de trato); rincallu (Hurdes: ciclán. Torrequemada: macho con un solo testículo); rincallu (Coria: toro mal castrado); rincal (Madroñera: pegar coces los burros); rincollu (Arrss: carnero con un solo testículo); rincoyu (Talavera Real: carnero con un solo testículo); toril (Ma: finca dedicada a la cria de reses. DRAE: sitio donde se tienen encerrados los toros que han de lidiarse, especialmente el chiquero donde se encierra cada uno de los toros, para salir al ruedo); toriondu (Ma: se dice del ganado vacuno en celo); toru (Corrida. Garbanzo negro. Toro)

**torpe**: alicuécanu, alçarrab·u (persona torpe); cachicuescu (persona muy torpe); çarriu; haziporru; hoñiqui (manera lenta y torpe de hacer las cosas); a pendulina (loc. Hurdes: a hombros); topera (Alburq. persona torpe); topinosu (Albalá: enclenque, incapaz, delicado)

**torpeza**: torpecía

**torrarse**: aturrall (escalar una cima) aturrassi (torrarse o tostarse)

**torrija**: rebaná (gral. torrija)

**tortazo**: cascachi; maguçá (manotazo con la mano vuelta)

**tortícolis**: tortículis, torticolitis

**tórtola** (del lat. TURTUR, -URIS): tórtula; rola (Alburq, SVicAlc, Val.Alc: tórtola); roli (m. Ba: piedra usada en el juego de la rayuela); rula (Mé, Arrss: dibujo hecho por los ganadores en el juego de la rayuela. Tórtola); rulu/a (VillFres, Oliva Frontera, Torre, Alburq: tórtolo, a)

**tortuga**: cágadu (galápago)

**torvisco**: torvisca

**tos** (del lat. TUSSIS): tossi

**toser**: tussil

**tosco**: atoráu (atravesado, persona tosca. Harto de comer. Obstruido, atascado), toscu

**tostado**: churráu (Hurdes), tostáu

**tostar** (del lat. TOSTARE): astural (tb quemarse la leche); abural (Hurdes: quemar; se aplica al ardor que produce en el paladar el picor de la guindilla. DRAE: “quemar, abrasar”); aburassi (La Pesga: quemarse totalmente la comida); turráu (del lat. TORRERE. Tostado, quemado); turrar (grl. quemar, abrasar); turreal (Guijo Gran: burlar, mofar)

**tostarse**: aturrar(escalar una cima); aturrassi (torrarse o tostarse); churriscassi

**tostón**: garrapetu (Hurdes)

**tozudo**: calahorru; morocochu/a (Sierra Fuentes); tenca (adv. grl., mantenerse firme o remolón); a tencies (adv. Ba: a merced de otro); tencu (tozudo, pesado); tencu (tozudo, pesado, terco); ténticu (Arrss: persona pesada); téntigu/a (Mé: terco, pertinaz); tentiguís (Me, Ba: terquedad, pesadez, tozudez)

**trabajador(n)**: ħambrina (Malpartida Pla: trabajador)

**trabajador(a)**: árdiga (mujer hacendosa y trabajadora); harramanta (Mérida, Badajoz: mal trabajador, vago); pendanga (OrellanaVieja: mujer poco trabajadora); tanteru (Arrss: jornalero que trabaja a destajo);

**trabajar** (del lat. TRIPALIARE): aħinal (con exceso y en diferentes ocupaciones); bregal (Ma: trabajar, luchar para subsistir: Sto Domingo, voz culta); embregal (Ma: trabajar mucho. DRAE: bregar); labutal (del lat. LABOR, -ORIS. gral); navegal (trabajar, traficar. DRAE: navegar: 5. fig. “transitar o trajinar de una parte a otra”); a reveçu (Ba, Coria: tabajar a rebezo es trabjar el gañán con dos yuntas, una por la mañana y otra por la tarde); trapiquial (Coria: trabajar eventualmente); trab·ahal, treb·ahal

**trabajo**: alaván (acción y efecto de tener muchas ocupaciones); angarial (encargar a alguien un trabajo u ocupación); bregahina, briega (trabajo duro y continuo, de bregal, DRAE: brega); cabucheu (trabajos de casa, sin norma fija); hera ( en un día, jornada de labor); enteosu (difícil de realizar, que exige paciencia); interquidenti (difícil de realizar); labutación; labutasión (Alb. trabajo, trajín); labutu; güebra (jornada de trabajo);

peonada de una yunta; lo que labra una yunta en un día) ; oropía (Jerez Caballeros: distribución de trabajo que se da a los obreros agrícolas cuando hay crisis de trabajo. Gral: reparto proporcional del fruto de una cosecha, sobre todo de melones, con arreglo al número de “casas” que cada persona haya sembrado); trab·ahera (trabajo fatigoso); trab·ahu, treb·ahu

**tractor:** trahtol

**traer** (del lat. TRAHERE): aquellal (Viudas, Albalá, Astur-leonés: armar alboroto, molestar. Traer, recoger); truhil (traer, llevar); allegal, achegal; trel

**traficar:** navegal (trabajar, traficar. DRAE: navegar: 5. fig. “transitar o trajinar de una parte a otra”);

**trago:** buchi (embutido que se forma llenando con masa de chorizo el estómago del cerdo. Sorbo de agua; trago); bucheta (hucha); buchinu (sorbo); chinclal (beber); chincli (trago); pinta (Hurdes: trago de vino. Fisionomía)

**traguito:** gotera (Guijo Granadilla: traguito, gota)

**traición:** malval (calumniar, traicionar)

**traidor:** gabachu (traidor, cobarde)

**trajín:** labutación, labutación (Alb. trabajo, trajín)

**tralla:** estallaera (matraca, carraca. Tralla del látigo); estallíu (golpe fuerte y brusco)

**trampa:** açuelu (trampa destinada principalmente a la caza de la perdiz); costilla (para cazar pájaros); engaña (Guijo Granadilla: trampa, engaño); murrangues (Ba: trampas, zorrerías, mañas); maubla (trampa metálica para cazar pájaros); tranfulla (Ba: trampa)

**tranquila:** farrampla (descuidada. Tranquila)

**tranquilidad:** atranquihi (tranquilidad, atención); cachorreñes (pachorra, calma, tranquilidad); tranquihi (tranquilidad. Mé: *tomal a tranquiju*. tomar en consideración. Acostumbrarse a lo bien hecho)

**tranquilizar:** acalugal (RAE = en Salamanca y Galicia); atalantal

**tranquilizarse:** asosiegassi

**tranquilo** (del lat. TRANQUILLUS): cachuela (guiso que consiste en fritada de sangre, hígado, bofe, grasas del cerdo con ajo, clavo perejil y pimienta negra. Estómago de las aves); cachuelu (persona muy tranquila. Renacuajo de la rana); carchena (persona tranquila. Insistencia en hablar sobre un mismo tema); carchenosu/a (persona insistente); ñongu (Navalmoral: tranquilo)

**trapo**: mechón (Hurdes: trapo para fregar o limpiar suelos); pingaju (Hurdes: trapo viejo para fregar el suelo);

**traquea**: gargüela (tráquea. Cada una de las ramitas con semilla que forman la panoja de la avena)

**traquetear**: baqueteal

**trasegar** (del lat. \*TRANSICARE, de TRANSIRE, “pasar”): trassiegal, tressiegal

**trasero(a)**: recatón (Atalaya: mango de una navaja. Hurdes: parte trasera de la albarda)

**trasero** (n): bullati (trasero); buyarengui, buyati (Badajoz: culo)

**trashumante** (del lat. TRANS, “de la otra parte”, y HUMUS, tierra): trasumanti

**trasiego**: halapucheu (trasiego de un líquido de una vasija a otra); trassiegu

**trasnochar**: trasnuechal, tresnuechal

**traspíe**: calambú (traspíe, tropezón, caída)

**traspíe**: vidriu (barniz interior de las vasijas de barro, para evitar la porosidad); trespíe

**trasto**: m. trasti

**trastos**: trastus, achiperris, alchiperris(trastos viejos e inútiles); eschangarriu (viejo y estropeado, que no funciona; changarra-sur); çarriu (viejos, que no valen para nada)  
trato: cebiqui (hábito y apego producido por el trato de una persona o por el uso de una cosa); estruches (trastos viejos);

**travieso**: charabasques (atolondrado, travieso); revesinu (endiablado, revoltoso, travieso); sorchi (Cá, Ba: travieso, vivaracho); traviessu

**trébedes**: estreoci; escusamozes; esterocis (Pescueza); estrébedis, estréberis (Madroñera, Badajoz, Calzadilla Barros, Mérida; Malpartida Cáceres); estrébidis, estreocis, estreocis,



estreoris, estreuci; tentemozu (Mé: hierro-soporte de los trébedes, que se desliza a lo largo del mango)

**trébol** (del cat. TRÉBOL): agriu (trébol acedo, ohalis cornus; hierba comestible); garrapisu (Cheles: carretón, trebol); treboli, trebón (Acehuche); trebu (Ma: Tenerife, trebo, gral, esta forma es la única al sur de España)

**trenza:** corrucu (moño hecho con las trenzas)

**trepadora:** ñilacha (Hurdes: hilos que desprenden las telas); ñilachu (planta trepadora comestible de sabor amargo)

**trepador azul:** albañila

**tregar:** agateal (apoyándose en las manos y las piernas); auñal (Portaje, Villamiel: robar), auñal (Alburquerque: trepar por una cuesta; subir a una altura en una caballería); ausal (a los árboles); engarraçal (a los árboles);

**treta:** maturrangues; tracalamandana (Alburq. treta, enredo)

**triciclo:** tricículu

**trigo** (del lat. TRITICUM): ahechal, ahecháu (ahechar, ahechador); basillu (cáscara del trigo y de la cebada); caballetis (hierbecilla de los trigales que da flores encarnadas, pequeñas); cab·eçorru (una clase de trigo); casquillu (película que envuelve el grano de trigo); casullu (cascarilla del trigo); coloraíllu (variante de trigo); corneçuelu (trigo con cascarilla); coçuelu (cascarilla del trigo); massimilianu (variedad); grancias (desperdicios del trigo); monagu (Arrss: monaguillo. Mé: trigo dorado y casi sin argaña); monagu (Ace: monaguillo); pan (Ma: sembrado de trigo. DRAE: pan: 8.fig. trigo. Corominas: pan es ya antigua, y común al castellano con el portugués po, la metonimia por la cual pan y panes pasó a designar la planta o el grano de trigo y demás cereales de que se hace el pan); pelagaña, pergaña (argaya: arista de trigo); porretes (f.pl Coria: tallos del trigo recién nacido); pregaña (Santiago Alcántara: argaña, arista del trigo); rampohu (manejo de trigo segado); tresmesinu (clase: RAE: tremesino: se siembran en primavera y fructifican en el verano del mismo año"); remoyuelu (Hurdes. salvado del trigo); rempohu (Valle de Matamoros: manejo de trigo al segarlo); rostru (el lado del montón que está cara al aire y en el que, por tanto, está limpio el grano); sietespiguín (trigo que en los lados de la espiga desarrolla otras espiguitas diminutas);

**triguero:** dentón; dienti, dientón; serranita (Valle Serena); triguera (Codosera);

**trillar:** machal (aliñar aceitunas. Albalá: trillar la mies con el manal), trillal

**trillo:** trébalu (palo de sujeción del trillo)

**tripa:** culera (gruesa); choricera (delgada)

**triquinosis:** trichina (Hurdes, Ma)

**triste:** mantú (Ba, Mé, Ace: triste, alicaído)

**tristeza** (del lat. TRISTITIA): aḥinaeru (congoja, preocupación fuerte), mantualcia; murrina (Ma: enfermedad mortal de las gallinas. Dicc: morriña, tristeza, melancolía. Enfermedad, indisposición, malestar desconocidos y de mucha duración); tristeza

**triunfar** (del lat. TRIUNFARE): trunfal

**trompicones:** *andal a trombes lombes* (andar a trompicones), trompiconis

**tronar** (del lat. TONARE, con la R de TRONIDO): rebumbal (Ba: tronar); tronal

**tronchar:** estronchal; eharral (desgarrar, tronchar, romper. Expectorar)

**tronco:** cañes (troncos finos que se colocan encima de otros más gruesos en la carbonera); tronca (verde); peçón (Hurdes: tronco. Arrss: corazón de la pera); peçún (Coria: escobajo de la vid); peçuñu (Arrss: pezuña) tranca (Mé. Hierro sostén de los pucheros en la lumbré. Grl. Tronco muy grande. Tranquilla para cerrar la puerta); trancu (Hurdes: cerrojo); troncón (Mé: corazón de la mazorca. Tronco del árbol); tueru (Ba, Hurdes: trozo de leño, tronco grande); tronconera (Ma: parte del tronco de un árbol que queda unida a la raíz cuando lo cortan por abajo. DRAE: tocón y tuco, tocona, tocorno y tocho. Origen incierto de la voz, si bien el derivado tocorno hace sospechar de origen prerromano (céltico o celtibérico));

**tropezar:** changal

**tropezón:** calambú (traspié, tropezón, caída)

**tropiezo:** chángalu

**trotar** (quizá del fr. TROTTER): troteal

**trote:** halenqui (trote corto en la carrera del caballo)

**trozo:** balandrán (grande de algo); balandrón; cachu; farrahal (hacer pedazos, destrozar); farrahu (trozo bastante grande de algo); lomba (de tierra, sin labrar entre dos surcos); mehina (del lat. MICA. Hurdes: un poquito, un trocito: una mihina de); mendru

(Talarrubias: trozo o pedazo de alguna cosa de comer); tarangaina (Alburq. cosa de poca consistencia); taranguillu (Cá. trozo); troçu (Ace)

**tubérculo** (del lat. TUBERCULUM, dim. de TUBER, “tumor”): boba (tubérculo parecido a la patata, que constituye un excelente alimento para el ganado); tubérculu

**tuberculosis:** tísica

**tuberculoso:** tísicu

**tuétano:** miahón (esencia, jugo, tuétano, miga de pan); tútanu (habitual en América y persiste con especial vitalidad en judeoespañol de Bosnia, Oriente y Marruecos)

**tumbado:** aparrampláu (echado en el suelo)

**tumbar:** estirancal (tumbar a alguien o algo. Matar); embrocal (Hurdes: poner boca abajo un objeto. Dejar caer alguna cosa)

**tumbarse:** aparramplassi (mirar arriba); despançurrassi; trincal (Hurdes, Guijo Gran: ponerse tieso hacia atrás)

**tumor:** aciçuelu (ganglio); carbuna (divieso)

**tumulto:** safarranchu (algarada, tumulto, desorden), tumultu

**turno:** dúa (Hurdes: dula, turno, vez para el aprovechamiento del rego o para el pastoreo del ganado), turnu.

## U

**ubre:** bragueru (de las vacas)

**ufano:** chalanti (ufano, satisfecho)

**ulcera:** nubi (Arrss: ulcera redondeada en la córnea); úlsura; úrçura (Ma)

**Ulises:** Olisis, Uliesis

**umbral:** lumbral

**umbría:** nortiçu (umbría. Viento que sopla del norte)

**uncir** (del lat. IUNGERE): brentilis (cuerdas para uncir); uñil

**unicamente:** liqueamenti (adv. Zorita: sola, únicamente)

**unido:** cachipegáu (Hurdes)

**unir** (del lat. UNIRE): arrehuntal (unir, juntar. Unirse en concubinato dos personas de distinto sexo); inheril (unir dos trozos de cuerda); hunil; machambreal (Hurdes: unir, juntar, ensamblar); uñil

**unirse:** aconllegal (dos personas en mutua protección y confianza); ahuntassi; hunissi, uñissi

**unto:** çurrapa (Arrss: unto para tostadas); çurrapera (Pasarón de la Vera: humareda); çurrapita (Arrss: unto para tostadas); unti (unto, materia que unta, pinta, tiñe o ensucia. DRAE: unto.)

**untura** (del lat. UNCTURA): unturia

**uña:** mona (arrss: variedad del juego de cartas. Ba: gallo al que tapan las puyas para enseñarle a pelear con otros);

**urdimbre** (del lat. ORDIRI): urdiembri, udiembri (Ma, Coria)

**uretra:** minga (gral. uretra)

**urna:** urnia

**urraca** (del onomatop. URRAC, de su canto): burraca; fulraca, furraca (ramera, prostituta. Urraca); huanita; ħurraca

**urticaria:** encontráu (Hurdes: urticaria); nació (Hurdes: urticaria); simbuscalu (Hurdes), urticaria

**utilizar:** utilizal

**UVA** (Ver parra, vino, vid, mosto): abuelu (raspa que queda en el racimo sin uvas); alaris (Talarrubias, clase de uva); baguhus (desperdicios de la uva, cáscara y pepitas); balba (variedad de uva); barandilla (red usada para separar el escobajo de la uva); borva (clase de uva); gen portugués (muy dulce, amarillenta y de piel fina); borra (hollejo de la uva); borrachinga (aficionado al vino, borracho alegre); borrachingana (borracho, borracha); cagalera (uva blanca, poco apreciada por su mal sabor y poco zumo, que produce diarreas); cagalona (aceituna menuda. Hierba que si se echa a la leche produce diarrea al tomarla. Uva pequeña, de mala vista, casi siempre blanca); calapachu (cuenco de corcho para regar. Cuenco de corcho donde se lavan las tripas del cerdo en la matanza. Artesa grande donde se pisan las uvas); cigüenti (blanca, muy buena); cocel (fermentar sin fuego); cohón de gallu (clase de uva); desbagal (sacar los bagos de los gajos antes de pisar la uva); descob·ahal (quitar los escobajos(palos) de los racimos); eva (Ahillones, Llerena: clase de uva); escaria (cada uno de los ramicillos que salen del vástago central del racimo de uvas); gancha (racimo de uvas pequeño); ganchu (atifle); gandía (uva muy negra); gareta (pozo donde se recoge el mosto de la uva); lagal (Almazara. Lugar para pisar las uvas); mostosu/a (uva pegajosa; todo lo pegajoso); montúa (clase de uva. Almendr, Mé: uva blanca de mesa); morisca (Almendrajejo: uva bicolor, entre blanca y negra. Mérida, Arrss: uva de cuelga); ovispa (Val.Ventoso, VillFresno, Mé:abeja, avispa); ovispa brava (Hornachos, VillFresno: avispa); ovispa bravía (avispa); ovispa mansa (VillFresno, Hornachos: abeja); ovispu (Albalá: estrujón o prensa de la uva); oviçpa (Malp.Pla: Abeja); oviçpu (Malp.Plas.: estómago); piñuela (Talarrubias: clasde de uva negra, muy gorda); remostosa, remostá (que pringa por haberse reventado algún grano y por extensión todo lo que pringa está remostoso); sollehu (Ma, Co: hollejo de la uva. Soyeja en andaluz occidental); uva de pisa (Tru: uva para hacer vino)

## V

**VACA:** brocha (de cuernos bajos); carapita (Olivenza: de cuernos altos); cornivana (vaca con un solo cuerno); cornivanu (cordero con cuernos pequeños); cornicab-ra (cabra con un sólo cuerno. Guindilla); cornicortu (cordero con cuernos pequeños); culiprieta (vaca blanca y negra); chita (carne de la vaca, encima de las pezuñas); eral (se dice del vacuno de 4 años); garapita (vaca de cuernos altos); garreta (muy flaca); herretazu (picadura de avispa, alacrán); herreti (Mérida, VillFresno, Arrss: aguijón de la abeja. Mérida: vaina del haba. Carne el lomo de las vacas. Aro en la boca del cerdo para impedirle hocicar. Extremidad de metal de los cordones del zapato. Badajoz: Parte de la vaca sin hueso. Val.Vtoso: vaina de las habas); horra (Arrss, Coria: vaca estéril, vaca que no da leche; Hurdes: se dice de la cabra recién parida que no da leche. Pescueza: oveja que no ha parido); huta (vaca sin leche); machorra (Coria: vaca estéril); machuna (Hurdes: cabra que tiene los cuernos derechos hacia arriba); mamiteta (SBtoCtda: vaca sin leche en una tetina); mocha (toña. Vaca sin cuernos); mochazu (caída de cabeza. Golpe que se dan dos en la cabeza al encontrarse); mochi (persona sorda); mochu (juego de la toña, con dos palos, uno largo y otro corto. Palo usado en el juego de la toña. Mochuelo); moga (vaca con un solo cuerno); mogu (ternero con un solo testículo); mogón/a (se dice de la vaca con los cuernos desviados, hacia un lado); mogona (vaca que ha perdido un cuerno); mohina (SVcte Alc: higuera. Vaca de color ceniza); mohinu (Tru: apodo que se da a los naturales de Jaraicejo); mollal (Adj. Coria: se dice de la vaca fácil de ordeñar); pastoría (Pesga: conjunto de cabras. Albalá: prado dedicado al pastoreo del ganado); pastueño (calmoso); pasturía (Coria: rebaño de vacas); palimilles (f.pl. Me: carne de la vaca que ocupa el vacío entre la falda y los costillares); parra (Peloché: vaca con cuernos bajos); pía (vaca blanca y negra); piñana (grl. vaca con pintas. Hurdes: cabra de color negro); posta (Torrejoncillo: excremento seco del ganado vacuno); posteru (Villalba Barros: repostero); postura (Guadalupe: ración para el ganado); privá (Tru, Arrss: excremento de vacuno); revolá (Zarza Capilla: vaca blanca y negra); tarrangu (Torreque: palo largo que se cuelga del cuello de las vacas para evitar que corran); torrionda (Peloché: vaca en celo); trambohu (Villamiel: cuerda que sujeta el cuerno de una vaca); ubriciega (Mé: vaca que tiene retirada totalmente la leche)

**vacío** (del lat. VACIVUS): ahorral (dejar vacío algo); vazú

**vacunar:** envacunal (Ma); vacunal

**vado** (del lat. VADUS): vaera, vadu

**vagabundo:** mastraga (hambriento y vagabundo); maltés, martés (gral. un mal trabajador o vagabundo del campo); palandangu (Cabeza Buey); roa (Campanario)

**vago(a):** vangu; bordoneru (holgazán, gandul); embangu; ɣaragana (persona vaga); ɣaragandina (pereza); ɣarramanta (Mérida, Badajoz: mal trabajador, vago); maula; rab·igordu (Orellana)

**vaguear:** embangueal, vangueal

**vaho** (del onomat. BAF): vaɣú (vaho, vapor. Nada)

**vaina:** vaga (vaina verde del guisante. Vaina de las legumbres. Flor del olivo y de los frutales. Simiente del lino), vagal (apetecer. Echar flor los frutales); biences (puntas de las vainas de las judías verdes y los hilillos que salen al cortarlas); ɣerretazu (picadura de avispa, alacrán); ɣerreti (Mérida, VillFresno, Arrss: aguijón de la abeja. Mérida: vaina del haba. Carne el lomo de las vacas. Aro en la boca del cerdo para impedirle hocicar. Extremidad de metal de los cordones del zapato. Badajoz: Parte de la vaca sin hueso. Val.Vtoso: vaina de las habas)

**valentía:** perrenga (m.y f. Ace: persona traviesa y caprichosa); perrengosu/a (arrss: se dice del niño que es llorón); perrengui (Tru: enfado y rabieta de los niños. Gua: valentía, fuerza, osadía. Sant.Alc: chorizo hecho con carne de vaca o cabra); reveliquitón (Alcuéscar)

**valeriana:** abiloria (Tru); biloria (Ma, Conquista Sierra); biluria (Torrequemada)

**valiente:** lezna (Arr.ss: se dice de la persona valiente y atrevida)

**valioso:** moiña (Ba: casulla o casullo del trigo o cebada. La envoltura del grano. Por extensión se llama así a lo que no tiene valor);

**valla:** cierru (valla, pared o cerco de una finca)

**vallado:** bardu (seto o vallado de espinas. Última capa que recubre la paja del chozo)

**valle:** brehu (valle inculto); cañahón (hondonada entre dos cerros); colá (paso muy ancho de una dehesa, que no tiene agua, a otra, en donde se puede abrevar, es una servidumbre. Valle seco); colá (pasillo de la casa estrecho y largo); cañá (Muy extendido por Extremadura: Ma, Arrss: valle seco; Co: valle amplio; Tb algún diccionario lo recoge como cespadosa; arroyo sin agua); valli

**vanidad:** nitu (vanidad, orgullo, mimo); vanidá

**vanidoso:** alabanciosu/a (bravucón, vanidoso, fanteche. Jactancioso)

**vano:** foyetón/a (D.Benito: vano, arrogante, fanfarrón)

**vapor:** vahíu (vaho, vapor. Nada); candina (vapor que desprenden las tierras laboreadas en día de mucho calor)

**vaquero:** cachera (palo usado por los vaqueros)

**vara:** berdión (vara larga, con la que se ciñe el chozo para atarlo)

**vasar:** cornisa

**vasija:** alfusa (cantarilla pequeña); açarcón (jarrón de barro colorado, de cuello corto y estrecho, con un asa, se usa para calentar agua en la lumbre. – *d'a harru*: Vasija de tres a cuatro litros de capacidad. – *d'a real*: de dos litros de capacidad. – *de canaca*: de litro y medio de capacidad); barrica (vasija de aceite); vidriu (barniz interior de las vasijas de barro, para evitar la porosidad); boticueru (vasija de barro, baja, con la boca ancha); cahilón, cahillón (vasija de barro con dos asas. Cangilón); cantillón (calibrador o plantilla rústica para hacer vasijas); esbocináu (toda vasija que tiene la boca rota);

**vaso:** cahilón, calillón (vasija de barro con dos asas. Cangilón); gazpachera (circular, con mango); hondón (arrss: parte inferior de una vasija. Gral: asiento de una silla); liara (Mérida: vasos de cuerno donde los campesinos llevan el vinagre y el aceite); liaru (Val.Alc. Cada uno de los dos vasos de cuerno, en donde llevan los campesinos el vinagre y el aceite); meyu ( Guijo Gran, Ace: vaso de vino, medida)

**vástago:** aguheta (primer vástago o primera hoja de cereal antes de llegar a tener dos hojas)

**váter:** serviciu; vátel

**vecero** (de VEZ): vezeru (de VEZI)

**vecino** (del lat. VICINUS): vezinu, vizinu

**vedija:** güeja (Trujillo)

**veleidoso:** arbulariu (majadero, veleidoso)

**veleta:** revihuela (Alburq, Gua, Cá: veleta. Fiel de la balanza)

**vellón:** añinu (de menos de un año)

**veloso:** cerdú/a (Mérida); vellú;



**velo:** coviha (negro de tela con el que se cubren viejas y enlutadas)

**vena:** vena essáfaga (Ma. DRAE: vena safena, cada una de las venas que cruzan las piernas a lo largo, una por la parte anterior y otra por la posterior);

**vencejo:** avión (pájaro); bizcal (cuerda, vencejo); vencehu (ligadura),

**vencer:** aḥuellal, ḥuellal, vencil.

**vendas:** bilma (ligadura con vendas; bisma); bilmal (hacer bizmas)

**vendedor:** cantaol, cargueru (de cacharros de alfarería); corobla (Hurdes: juerga. Mérida: alboroque. Alcuéscar, Cáceres, Badajoz: invitación por parte del vendedor al cerrar un trato); chalaeru (de animales), churruchel (tratante en lanas); harrieru (puchero de tres a cuatro litros de capacidad; vendedor de cacharros de alfarería por calles y pueblos); lañeru, quinquilleru (quincallero);

**vender:** vendel, chalal (animales); escandallu (forma de venta con variantes, la última pieza es el “escandallo”. Venta de ganado cuyo precio se fija por la última oveja que queda después de escoger el vendedor las mejores y el comprador las peores); empuerrar (vender o dar a alguien engañosamente algún objeto, animal u ocupación); navegal (Ma: trabajar, traficar. DRAE: navegar: 5. fig. “transitar o trajinar de una parte a otra”); *vendel a la rebatiña* (en el acto, por demasiados compradores: “*ḥue una rebatiña, tós lu querían y ḥelu quitun de les manus*”); rebotahu (Alburq: residuo que queda después de haber escogido o vendido una cosa) ; viendel

**veneno:** barbascu (Mérida, Alburquerque: lodazal. Hurdes: Mezcla de torvisco y estiércol que constituye un veneno muy fuerte y se echa en el río para pescar); coca (Zahínos); cocá (conjunto de bolitas venenosas para pescar peces); estolaqui (veneno para peces); garu (Hurdes: veneno de los reptiles), venenu

**venero** (del lat. VENA): veneriu (venero, manantial)

**venganza:** vengancia

**ventana:** volanti (ventana pequeñita para meter la paja por ella desde el carro; rueda inferior del torno de alfarero); ḥornilla (Ma: ventana pequeña. Hueco en las paredes de los patios donde anidan las palomas. Agujero hecho en el macizo de los hogares, ocn una reja en medio, y un respiradero en la parte lateral para dejar salir el humo. DRAE: hornilla: no contiene la acepción de ventana); ventana

**ventilar:** aireal (Ma: ventilar las abitaciones de la casa habriendo las ventanas, para que se refresque y se eliminen los malos olores); oreal

**ver:** vel

**veranear:** emberanal (Hurdes)

**verano** (del lat.vulg. VERANUM): veranu, vranu; sestil (Coria: sitio donde las ovejas pasan el verano)

**verdadero:** fetibu/a (fijo, continuado, verdadero); verdaeru

**verde:** verdi

**verderón:** alverderón; verdón

**vergonzoso:** cutáu/cutainu(ignorante, pueril.Pobre hombre); cutaitu (tonto); cutáu (apocado, vergonzoso)

**vergüenza** (del lat. VERECUNDIA): bochornu; lacha; vergoña

**versátil:** lunariu (Ma: versátil, lunático. El Rebollar: luneru: versátil)

**vértebra:** çarta (Malp. Pla: vértebra); sarta

**verter:** esparramal (Ma: verter un líquido. Malgastar el dinero. DRAE: desparramar)

**vesícula:** visícula

**vestido** (del lat. VESTITUS): vestíu, desgalicháu (vestido (part) con dejadez y abandono); desgalichus (harapos,...); enteriçu (de una sola pieza); farraguas (descuidado en el vestir); farrigáu/a (Alcuéscar: descuidado en el vestir. Montánchez: bien vestido); ħurramachu (Mé, Gu: mujer alta y desgarbada; Serradilla: mal vestido. Zorita: ligero, tontón, bobo); ħateáu (del got. FATA, “vestidos”.Badajoz, Mérida, Guareña: embriagado, borracho. Badajoz, Hurdes: trajeado, vestido; provisto de cuanto se necesita); ħateal (vestir. Emborracharse. Oler, tocar); ħateu (el que está provisto de cuanto necesita. Embriagado); ħatiáu (provisto de algo); ħatu (provisiones para el campo. Vestido de hombre y de mujer);

**vestir:** desgalichal, dehalichal (vestirse mal, con dejadez y abandono)

**vestirse:** ħagaligassi (vestirse y arreglarse)

**veterinario** (del lat. VETERINARIUS): albétari (*albétar*: maestro herrador); viterinariu

**vez** (del lat. VICIS): dúa (Hurdes: dula, turno, vez para el aprovechamiento del rego o para el pastoreo del ganado); entrigual (prep. en vez de); vezi

**viaje**: endilgu (Hurdes: preparativos de viaje.Gral: oficio u ocupación); viahi

**Vía Láctea**: Caminu... d'Almería (La Garrovilla); de les uves (Arroyosservan); el cieru (Zarza Alange), el cierrablanqueru (Calmonte); de Roma (Aljucén, Carrascalejo, Valverde Mérida); romanu (San Pedro Mérida); e Santiago (Coria)

**víbora** (del lat. VIPERA): vicha; víb·ura

**vicio**: empicassi (acostumbrarse a hacer siempre alguna cosa o sacar algún provecho. Tomar viciosamente un hábito o costumbre)

**vid** (del lat. VITIS): barru (heces de la vid. Tierra grasienta); belortu (sarmiento, tallo de la vid); bibu (trozo de sarmiento con dos yemas); caña (Alaria. Tronco de la vid); ñorquilla (zarcillo de la vid); pezón (Hurdes: tronco.Arrss: corazón de la pera); peçun (Coria: escobajo de la vid); pezuña (Arrss: pezuña); pémpanu, pímpanu (Ma: pámpano, zarcillo de la vid. Dicc bable y castellano); pual (Coria: quitar las hojas a la vid); rastru (Mérida: zarcillo de la vid); vidi.

**vidriado**: alvedriáu (*alvedriu*: barniz brillante de los cacharros de barro)

**vidrioso**: fresnosu/a (Sierra Gata: vidrioso, quebradizo)

**viejo**: arrengáu (doblado por los años); caclúa (adj. bellota compuesta de pedazos); cacu (cada uno de los trozos de una vasija quebrada de barro o loza. Persona vieja y enferma); canduerca (mujer vieja); cárcabu (se dice de la persona delgada y aviejada); chuchurriu (personas, se refiere al físico; en cosas significa estropeado); peçolera (Madroñera: fleco de lana trenzada para rematar una manta; Cáceres: cosa vieja, rota); antigu

**VIENTO**: abrigá (lugar resguardado del viento); ábrigu (abrego, viento sur); vendu (viento fuerte y huracanado. Borrachera); vientu, ventuscu (viento fuerte); burgalés (nordeste); ciclón (Ma: ventarrón, aire fuerte.DRAE: huracán); vientu del charcu (viento del sur); echassi (se dice del viento cuando se ha calmado); escob·a del cielu (viento del oeste); gallegu (Arroyoss, Ma:viento del noroeste; Coria: del oeste. Propio de Castilla); galegu (Ma): guadianel (Mérida: viento del Norte en Zarza de Alange); gregal (viento que sobla hacia el este DRAE: gregal, de griego); hustigu (Hurdes: acción perjudicial del viento sobre las plantas); lloveol (arrss: viento del suroeste, que suele traer la lluvia);

mataoveha (arrss: viento frío del norte); mataovehes (Mé: cierzo); nortiçu (Ma: umbría. Viento que sopla del norte) polvorinu (en espiral, remolino de aire y polvo); ramalazu (golpe de viento); resenciu (aire fresco de la madrugada o de la noche); siesu (Arrss: viento del Oriente. Tru, Zorita: persona de mala sombra, antipático, malo); vendu (Miajón: vendaval. Viento huracanado que arrasa las cosechas. Úsase como término de comparación para indicar el colmo de la maldad); ventregá (Aldeanueva: corriente fuerte de aire); ventuscu (ventarrón, aire fuerte: yo: ventuhcinu); zorrera (Arrss: viento que arrastra arena y polvo. Hurdes: hoguera que despidе mucho humo)

**viente:** bandul (vientre, bandujo. Estómago de la oveja); bandurriu; panderu (Arrss: vientre)

**viernes:** vienris, viernis

**viga:** gabú (Hurdes: viga de madera); quitacimbres (Arrss: vigas cimeras); çopamba (Arrss: viga en la que confluyen dos aguas); viga

**vigilar** (del lat. VIGILARE): vegilal

**vinagre:** aci; çurriqui (Ba: bocoy o tonel pequeño para el vinagre);

**VINO** (ver prensa, vid, viña, uva): alpisti; bagasera (lugar donde se echa el orijo prensado); bagazu (orujo prensado. Residuo que queda al exprimir algo. Perdigonazo. Residuo de la fermentación del vino); baranda (artesa de madera rectangular con una red cuadrangular en la base, generalmente hecha con cuerdas trenzadas, usada en la elaboración del vino); barquinu (pellejo de chivo que se emplea para llevar agua o vino al campo); barru (heces de la vid. Tierra grasienta); baguyu (madre del vino); botifora (regalo en vino en la venta de una partida); calambri (pellejo del vino); cocel (fermentar sin hervir); estruhón (prensa del vino. Traslado del vino del lugar donde se pisa la uva al sitio donde se guarda el vino para que fermente); halocu (vino tinto muy claro); haula (depósito de la prensa de vino); madreal (Hurdes: echar al vino recién hecho uva de buena calidad para que fermente de nuevo y mejore); pasmassi (Hurdes: estropearse el vino); pinta (Hurdes: trago de vino. Fisionomía); pipa (Tornavacas: cacharro para introducir el aguardiente en el vino); pitarra (Ace: cosecha de vino hecho en casa. Cá, Ba: cosecha de vino); polienta (Hurdes: vino recién hecho. Cosecha pequeña de vino); puciela (Campanario: fermento malo que se forma al hacer el vino); trassegal (prensar el vino con el casco una vez fermentado; cambiar el vino de la tinaja después de la cocción); puelmi (f. Mezcla líquida, muy espesa, de pimienta y vinagre, que se usa para limpiar metales. Masa líquida y espesa. Cá, Ba: restos de la fermentación del vino); rayu (Alburq: vasija de barro con agujeros que se mete en la tinaja. L.A., VillFres, Talavera, FuenteMaest,...: alacrán cebollero); revuelcu (combinación que se hace mezclando fruta con vino para después beberlo); tumbassi (estropearse el vino)

**viña:** viña, cotu (terreno cultivado con viñas, olivos, higueras,...); plantanal (Albalá: plantío de árboles); planteal (Hurdes: plantar); plantonal (Hurdes: vivero. Mé: viña joven);

**viñado:** bacelu (Olivenza: plantación nueva); postura (plantación);

**violencia:** arrepíu (movimiento breve e involuntario debido al frío o al miedo. Violencia súbita);

**violento:** réspiru (Hurdes: áspero); ríspiru/a (Ma: áspero, aplicado a una superficie. Individuo de carácter intratable. DRAE: ríspido/da: áspero, violento, intratable); rúspiru (Gua: áspero); violentu

**virgen:** pusíu (sin cultivar); vilgin; virgin

**viruela:** rañes (f.pl: viruela)

**vísceras:** asaúra, vísceres

**visión:** respañilón (fugaz)

**vista:** ohíu (vista o aspecto que ofrecen las encinas, la sementera, el campo)

**vistazo:** visoreal (Ma: echar un vistazo); visoreu (Valdefuentes: curioso)

**viudo** (del lat. VIDUUS): veyúa (viuda); viudu

**viva:** alufra (persona viva, sutil y astuta en sus asuntos)

**vivacidad:** aciu (salero); vivacidá

**vivaz:** lanteru (Hurdes: hablador, alegre, bullanguero); lanteru (Coria: alegre, vivaz)

**vivaracho:** gallareta (Persona vivaracha. Gallina o polla del agua); sorchi (Cá, Ba: travieso, vivaracho); vivarachu

**vivero:** plantanal (Albalá: plantío de árboles); planteal (Hurdes: plantar); plantonal (Hurdes: vivero. Mé: viña joven);

**viveza:** viveza

**vivienda:** cuqueru (vivienda muy reducida y pobre); muassi (Ace: cambiarse de ropa; de vivienda)

**vocear:** vozeal

**vocerío:** espallafatu (vocerío, estrépito); vozeríu

**volcar:** cael

**voltereta:** calambuchu; maticulu; pataculu; voltaneta (DRAE: voltereta. Autoridades: volteta, después alterado en voltreta- voltereta; aragonés: voltareta) votarailla (Siberia)

**volver:** acuil (Ma: regresar, volver a casa DRAE: acudir); golvel, volvel

**vomitir:** bosal (acción de vomitar el niño pequeño después de mamar. DRAE: bosar, de rebosar); golmal (Hurdes); gomital (también en castellano antiguo; ya Nebrija la prefería, pero con Cervantes vomitar pasa a ser def. la culta, y gomitar la ruda); gorgoçal (gral); devorvel (Acehuche);

**vómito:** gómitu (Corominas-Pascual reconocen en el s. XIV. tb dicc. Bable y castellano); gomitona (vomitona, vómito grande que sobreviene después de un empacho de comida o bebida); gorgohá (Hurdes); gorgoçá (lo que se arroja de una bocanada al vomitar)

**vosotros:** vusotrus (Ma. DRAE: vosotros. Dialectalismo: “nusotros y vusotros suele citarse como característico de Asturias y Santander);

**voto:** votu

**voz** (del lat. VOX, VOCIS): vozi; gurolleal (Hurdes: dar voces)

**vuelta:** vuerta, güelta, canteal (dar la vuelta a algo; dar la vuelta a la tierra con el arado; volverse hacia atrás, mirar hacia atrás); repeón (DBto, Mé: peonza); repial (ValVentoso, Tru, Ba, Mé: dar vueltas. Se aplica a la peonza, cuando da vueltas girando sobre la punta. Aliseda: coger las aceitunas con las manos); repíu (Mé: ataque violento, arrechucho, empuje); repiola (Mé: pirindola); repión (Arrss, ValVentoso, Mé: peonza); repiona (Ace: peonza); repionela (Gua, Mé, Arrss: peonza pequeña); repipión (semilla de la jara ); roalga (Malp.Cac: cualquier tipo de anillas); roanga (Hurdes, Guijo Gran, Zarza Gran: vuelta, movimiento, rueda, aro. Hurdes: rodrigón)

**vuelto:** antrueháu (Hurdes: revuelto; en desorden); vuertu

**vuestro:** vuestru



## X

**Xálima:** Jálama. Esta peculiar manera de denominar el topónimo de la Sierra parece que se debe al nombre de una divinidad celta de las aguas, SALAMA (en una inscripción se puede leer: FVSCVS DOO SALAMATI // V.S.L.M.)



## Y

**yegua:** potra (joven)

**yema:** bruya (Olivenza: injerto, yema); yemeru (Hurdes: yema, botón)

**yerbabuena:** hartolana

**yerno** (del lat. GENER, GENERI): gielnu, giernu

**yeso** (del lat. GYPSUM): yessu

**yugo:** cameya (espacio comprendido entre el armazón del yugo, donde mete el yugo la bestia); cancelis (palos del yugo por donde mete el cuello la caballería); canga (yugo de dos cabalyerías. Yunta de dos cabalyerías); cangallu (yugo para una sola caballería. Cada una de las costillas de la canga); cangaya (yugo para bueyes. Instrumento para transportar sobre una caballería); cangón (canga que sólo sirve para una caballería); canguil (yugo para una sólo caballería); castilles (cuatro piezas, ligeramente curvadas del yugo. Hierros o palos del yugo por entre los que se mete el cuello de la caballería); ganga (yugo de un solo gamellón. Yugo. Arado para una sola caballería. DRAE: Almería); gangu (cantina); ganguillu (Hurdes: tonillo, entonación); grapa (aro de hierro que sostiene el yugo contra la vara; barzón); lies (Mérida: cuerdas de esparto que envuelven las costillas del yugo); ñu (Norte Cáceres, Malp. Cáceres: nudo); ñudu (Hurdes: yugo); pergollu (Al,Arrs, MalpCac: cada una de las entalladuras del yugo en su parte superior que sirven para afianzar las coyundas. Los Santos Maimona: manta enrollada. La Cumbre: parte inferior de la collera); pergollu (Coria: extremo de la collera); pergoyu (Mé: extremos de la collera, que se atan con los fiadores por debajo del cuello de la caballería); perilla (Arrss: extremo de las estacas del yugo); perilla (Mé: targo de madera que, colocado encima de la vara, lleva los ganchos que sujetan el yugo);

**yunque:** ayunqui (no hay razón para epéntesis de la -a-, los dos son masculinos); bigornia (Coria: yunque para la guadaña; Albalá: cada uno de los extremos del yunque); yunqui

**yunta:** cancelis (palos del yugo por donde mete el cuello la caballería); canga (yugo de dos cabalyerías. Yunta de dos cabalyerías); collera (costal de poco más de una fanega. Yunta de mulos, burros, etc. Dos personas que van o están juntas); conyú (correa larga para atar los cuernos de los bueyes a la camella del yugo); güebra (jornada de trabajo; peonada de una yunta; lo que labra una yunta en un día) ; güéyebra (cantidad de tierra

que puede labrar una yunta en un día); hera (cantidad de terreno que labra una yunta de sol a sol, o en un día); huéyebra (Val.Alc., Guareña: tierra que una yunta labra en un día); a rebeçu (Ba, Coria: tabajar a rebezo es trabajar el gañán con dos yuntas, una por la mañana y otra por la tarde); retrancal (Albalá: frenar una yunta); tarugu (Malp. Cá: parte de la yunta de donde cuelga el barzón);

## Z

**zafarrancho:** safarrancho (algarada, tumulto, desorden); çafarrancho

**zafio:** peñu (Navalmoral)

**zaga** (del ár.hisp. SÁQA): çaga

**zagal** (del ár.hisp.ZAĴA[L], “joven, valiente”): zagal

**zahorí** (del ár.hisp. \*ZUHARÍ): zaḥoril (Hurdes), zaḥorí

**zalamero:** remostrón (Mé: gorrón, hombre que vive a costa de alguien); remostrón/ona (Gua: meloso, zalamero)

**zambullir** (del lat. SUBBULLIRE): çambullil

**zampar** (del onomat. ZAMP): çampal

**zanahoria** (del ár.hisp. \*SAFUNNÁRYA): cenahoria (recogida en dice bable y castellano: zenaoria); sinoira (Olivenza); çanahoria

**zangano** (del onomatopéyico ZANGL): zánganu

**zapatero:** chaira (piedra cilíndrica y larga con que afila el zapatero la cuchilla); çapateru

**zapato** (del turco ZABATA): çapatu

**ZAPATOS:** calcihu (Ma: calzado): albarques; empeña (parte superior de las abarcas, la que cae sobre el empeine); çarrapastru (persona que lleva los zapatos sucios y embarrados); engoral (Acehuche: empollar, incubar), engorral (Mérida: empollar, incubar); engüeral (Acehuche: empollar, incubar); engorral (Hurdes: perder el tiempo, entretenerse, holgar); engorres (Hurdes: especie de polainas que se usan los pastores; consisten en trozos de paño o cuero, con los que se ciñen la pierna); engorrón (se dice de la oveja que se encariña de un borrego que no es el suyo); ḥerretazu (picadura de avispa, alacrán); ḥerreti (Mérida, VillFresno, Arrss: aguijón de la abeja. Mérida: vaina del haba. Carne el lomo de las vacas. Aro en la boca del cerdo para impedirle hocicar. Extremidad de metal de los cordones del zapato. Badajoz: Parte de la vaca sin hueso. Val.Vtoso: vaina de las habas); ḥita (remiendo de la suela rota del calzado); lata (Arrss: instrumento que sostiene el brazo roto; avión. La Cumbre: palo que constituye la

armadura principal del chozo. Carbajo: olivar pequeño); lates (Mérida: palos-armaduras de los chozos); latilla (Mérida: extremidad metálica de los cordones del zapato); maholera (Castañar Ibor: cordón de los zapatos); maholeres (Serradilla: corodones de las botas); piollu (punta pequeña o clavito que usan los zapateros); sabeyón (VillFres: lezna (instrumento de zapateros,...para coser,...) recta y larga que forma una “T” con la empuñadura); talla (Utensilio de los zapateros); topolines (Hurdes: sandalias, abiertas por delante y por detrás); çagalehes (Serradilla: calzas); çambi (m. pl.Zorita: zapatos)

**zebra** ( quizá del lat. EQUIFERUS, “caballo salvaje”): cárdenu, zebra

**zig-zag**: garabateal (Mérida: correr en zig-zag); ringu-rangus (Arrss: zig-zags)

**zócalo**: bahera

**zona** (del lat. ZONA): zona

**zorro** (del port. ZORRO, “holgazán”): zorru; sorrinu (Alburq: zorro pequeño)

**zorzal**: retameru (Camp, Coronada); saltona (Fregenal Sierra: zorzal. Mé: aceituna que cae lejos del árbol al varear); sarsa (Talavera la Real); sursali (Olivenza); tordala, tordea, tordea real, tordera (Suroeste: zorzal charlo); tordea chica (Olivenza: zorzal); torçal, torçala (Serena); çarçal, çauçal (Llerena); çordala

**zuecos** (del lat. SOCCUS): almarheña; chapirancus; çuecus

**zumbar** (de or. onomat.): zumbal

**zumbido**: zumbaeru (Vill. Fres: ruido prolongado y bajo de las abejas)

**zumo** (quizá del ár.hisp. \*ZÚM): sugal (Alburq. sacar el jugo de una fruta); sugu (Alburq. zumo o jugo de una fruta); çumu

**zurdo**: chova (mano izquierda); chovu/a (zurdo; la forma gachu/o/a es propia de Cáceres y norte de badajoz. Chobu/o/a del resto. En Mérida alternan ambas); chotu/a/u (Hurdes, Coria); gachu/a (¿del fr. GAUCHE?Mérida, Hurdes, Azuaga, Guareña, Montánchez/Acehuche, La Pesga); gochu (zurdo); mangutu (gral); tecu (Azuaga); çombu/a (Sant.Alc.: piernas torcidas y abiertas. Monroy: zurdo)

**zurrón**: albhaca (de caza)

## Palabras astur-leonesas con prefijo superlativo leonés per-

- Per:** prefijo superlativo  
**Peravultal:** abultar mucho  
**Peracaval:** acabar totalmente  
**Peragú:** perspicaz, de mucho ingenio  
**Peraltu:** muy alto  
**Perbahal:** bajar del todo. Acabar de bajar  
**Perbién:** muy bien  
**Perbuenu:** muy bueno  
**Percaru:** muy caro  
**Percozú:** muy cocido  
**Percuidanti:** cuidadoso, cauteloso  
**Percumplimenteru:** cortés, que hace muchos cumplimientos  
**Percural:** prevenir. Curarse en salud  
**Percuriosu:** muy cuidadoso. Muy hábil  
**Percurriel:** recorrer un espacio en toda su extensión  
**Perdecidissi:** acabar de decidirse  
**Perdespaci:** muy despacio  
**Perduru:** muy duro  
**Perembrutecessi:** volverse completamente bruto  
**Perempedíu:** muy impedido  
**Perescuru:** muy oscuro  
**Perḥirvil:** hervir mucho  
**Perfeu:** muy feo  
**Perḥechu:** Muy hecho. Limpio, perfecto. Bien acabado  
**Perfinu:** muy fino  
**Perfracasal:** fracasar rotundamente  
**Perguapu:** muy guapo  
**Perlímpial:** limpiar a fondo  
**Perlímpiu:** muy limpio  
**Perlehus:** muy lejos  
**Permalu:** muy malo  
**Permatal:** rematar, acabar de matar  
**Permunchu:** muchísimo  
**Perpidil:** suplicar, pedir con insistencia  
**Perpintu:** pintado de muchos y muy vivos colores  
**Persab·el:** saber con seguridad  
**Persacal:** sacar del todo  
**Persalil:** acabar, conseguir salir

**Persel:** Ser exactamente. Acabar de ser.

**Persubil:** acabar de subir

**Pertenele:** alcanzar, llegar a tener

**Pertomal:** acabar de tomar

## Interjecciones:

- ¡**Chachu!**¡**Achu!** interjección para llamar la atención
- ¿**lu que?** expresión interrogativa general extremeña: cuando se quiere que se repita, o como expresión de asombro, ...
- ¡**Hoía!**: Se usa mucho tanto afectiva como admirativamente: -*El hoíu criu, é más listu que la hambri. – Ven equí, so hoía, que te comu*
- ¡**Qué netu!**: gracioso y castizo: *somus munchus y mu netus* (para peña de jóvenes)
- ¡**Apahaí!**: Expresión para meter miedo a los niños o para indicar ¡alto!
- ¡**Yavea!**: (alla vea): Expresión de conformismo y resignación: *rumpiósi'l cántaru: yavea!, que-y vamos hazel*
- ¡**Cucha!**: Palabra de contacto. Para llamar la atención o iniciar una conversación:  
*¡Cucha!, pus y la tu mairi, ondi anda?*
- ¡**Veti a hazel birus!**¡**Veti a hazel birus pa corchu!** : romperse o estropearse algo (cosa), irse a paseo, a la mierda (persona)
- ¡**Coila!**:Acehúche, Mérida: interjección de desagrado, de cólera, y sorpresa
- ¡**Coili!**: Acehúche, Mérida: interjección de alegría, tristeza, etc
- ¡**Coilu!**: Siberia: tb oído en Asturias, León,...
- ¡**Coine!**: Guijo Granadilla: interjección de cólera
- ¡**Congriu!**: interjección de desagrado
- ¡ **Contri!**: interjección de despreocupación, de decisión, etc
- ¡**Corciu!**: interjección eufemismo de ¡coño! o sinónimo de ¡contra!
- ¡ **Coriu!**: Hurdes: interjección de enfado o extrañeza
- ¡**Haca!**: interjección para arrear al caballo; modo de llamarlo
- ¡**Çuta!**: ¡vamos! ¡rápido!, mío, de *çuteal*, hacer las cosas con rapidez
- ¿**Cuanti?**: conj. cuanto
- ¡**Hui!**: interj. Huy!
- peineteru**: eufemismo por puñetero
- Piola**: interj. grl. expresa conformidad
- Piri, piri; pita, pita** (Arrss): voz para llamar a las gallinas
- ¡**Reongriu!**: interj. Ahigal: expresa enfado

### Modismos y locuciones adverbiales:

- **En cata de:** en busca de: *Anda, ħiu, ve'n cata del tu pairi*
- **Tras él; tres dél:** en busca de: *voi tres dél agora mesmu*
- Superlativo para la abundancia: **un disparati de, una ħartá de, montonis de, verbo+de lu lindu** (*diveltissi de lu lindu*)
- **Aparenti a:** igual a: *el neñu é aparenti al su pairi*
- **Ser aparenti:** ser apropiado
- **É capaz:** es posible (también ser capaz): *é capaz que llueva*
- **Sel mestel:** ser necesario: *é mestel qu'estudis más*
- **Estrivá en:** duda o indecisión en aceptar un trato: *Stá estrivandu'n pechal un tratu por solo dozi eurus*
- **ħincal el morru:** “caer de cabeza”, fig. “ceder”
- **Ehal de:** posibilidad de que suceda algo (gralmte posibilidad remota): *ehará de venil por issa tontería*
- **Se me ħazi:** me parece: *Se me ħazi que te stas passandu*
- **Partil los cacharrus:** *rumpel el novialgu*
- **Por essi misteriu:** por esa razón
- **De ħigus a brevas**
- **Dissi de farra, de furriola:** ir de juerga
- **Echal un riego:** rociar el suelo antes de barrer
- **Bebel a galgu:** beber a galro
- **Bebel los vientus por:** estar muy enamorado de
- **Dal la tabarra**
- **Estilassi:** se usa, se acostumbra: *equí s'estila celebral las Carantoñas*
- **Stal al cael**
- **Echal la loa:** decir un sermón de alabanza
- **Echal una cab·eçá (o cab·eçaína):** dormitar, dormir un poco
- **Nu puel col pellehu:** estar muy cansado
- **Dal las boqueás:** estar a punto de morir, agonizar
- **Dassi una tupa:** hartarse de algo
- **Me cuesta hironis:** Me cuesta mucho trabajo
- **Dal una sumanta:** dar una paliza
- **Andal a trombas lombas:** andar a trompicones
- **Andal faltu:** Estar necesitado
- **Tenel buenas aldavas:** tener buenos padrinos, enchufe
- **Vessi comu un ħenu:** Verse en apuros
- **Buen achegu:** tener buena posición, vivienda, etc
- **Buen gestu, hotu:** Buena impresión
- **Pagal pisu:** dinero o invitación que se exige a los novios cuando estos son forasteros
- **Stal ħechu ciscu:** estar agotado, muy cansado



- **hazessi ciscu:** romperse totalmente
- **Nu hazel gaviya d'alguien:** no poder manejar a alguien
- **hazel buena gaviya:** entenderse, llevarse bien
- **Comel comu un dessosú:** comer mucho
- **hazel relenti:** hacer frío
- **hazel papé:** simular
- **Agarral:** rictus lingüístico, significado: “inicio de la acción”
- **Stal a la babia:** dejado de la mano de Dios
- **Arretúa:** adv. hace un rato
- **Asomatraspón:** adv. Verse y perderse de vista en un camino
- **Ábati:** por poco
- **A baté:** adv. A poco más
- **De batifora:** adv. De regalo, de propina
- **Veleí(Villafranca Barros):** adv. He ahí
- **Velequile (Trujillo):**loc. mírale aquí
- **Vilefle (Trujillo):** loc. Mírale allí
- **A Cavachá (Mérida):** loc. adv. a golpe (referido a la siembra)
- **Cádaci (sierra de Fuentes):** adv. No
- **Caicuandu (Guijo Granadilla):** adv. Enseguida
- **¡Calval!:** medida hecha a ojo que resulta exacta
- **Dil de candanga:** ir lanzado
- **Dissi de ceñioris:** irse por esos mundos
- **Andal al coheón:** andar a la pata coja
- **Chángala mandrángala (Acehuche, Guijo Granadilla):** loc. A trompicones, a tropezones, con dificultades
- **Charramandusca:**Guareña: Loc. a fuerza viva, brutalmente (mujer que viste sin arte ni gusto. Loc. a fuerza viva, brutalmente); *charramanduscu/a* (chillón, disonante, se dice del vestido); *charrangana* (mujer bullanguera, juerguista)
- **Cheu pol cheu:** loc. quedar en paz
- **Chiquitu, chiquitu:** voz para llamar al conejo
- **Deca que:** loc. de aquí que
- **A las descáncaras:** adv. Sin recato ni vergüenza
- **Dequilati:** adv. Con calma
- **De fiáu:** loc., Portaje: lejos
- **A gastus pagu:** loc. (Trujillo): gratis
- **A galgu, a galru:** loc. Trujillo: a chorro
- **Echal a garatas:** echar peladillas, caramelos, etc al aire, para que los recojan los niños en los bautizos
- **Bebel al garli:** beber a chorro
- **a garrapichón:** La Pesga. loc. adv. a horcajadas
- **de hoqui:** loc. Hurdes: de regalo, gratis
- **a horopu sacáu:** loc. de prisa
- **manigual:** adv Hurdes: en vez de

- **Dil a la manta:** loc. Albalá: robar
- **Stal mantón:** estar con la manta al hombro
- **Muellu quíhere:** loc. Montehermoso: ¡qué mas da! Me tiene sin cuidado
- **a pendulina:** loc. Hurdes: a hombros
- **portá:** v. Pesga, Mérida: ir por un sitio, estar en una parte determinada
- **Dissi al poyetón:** quedarse soltero
- **A quetón:** loc. (Villamiel): ni mucho menos
- **a rapis:** Hurdes: a raíz, al ras, próximo a
- **a rebeçu** (Ba, Coria: tabajar a rebezo es trabajar el gañán con dos yuntas, una por la mañana y otra por la tarde)
- **a renti:** loc Ba, Talavera Real, Alburq: al hilo, a la vera de una cosa
- **Repíu, Arrepíu:** arranque violento: *l'entrún unus arrepíus*
- **Soltal el ruchu:** Mé, Tru: decir cuatro verdades, soltar cuatro frescas
- **Sapi:** Arrss, Zarza Mont: voz para llamar al gato
- **Al sehu:** loc. Arrss: se dice de la dirección que se toma al arar
- **hazel tachuelas:** Mé: tiritar de frío
- **De tarha:** adv. Guijo Gran: de fiado
- **Tocantimenti:** Hurdes, loc.: referente a
- **A trastetón:** loc. Alburq. de vez en cuando
- **Tomal a tranquiho:** Mé: tomar en consideración. Acostumbrarse a lo bien hecho
- **Tuma:** ArrSS voz que se da par llamar a los burros, caballos y mulos
- **Nu puel hazel el güevu:** Mé: se dice de las manos que por efecto del frío no pueden juntar los dedos y hacer esa figura
- **A çaliqui:** loc. Zarza Capilla: a pedazos
- **A çancahillas** loc. Mé. a la pata coja
- **Çuri uri:** ArrSS voz para llamar a las palomas. **Çuritu:** ArrSS: variedad de palomo
- **Abaté:** adv. casi, por poco. Viudas: **ábati**, por poco. Alcuéscar, Villaranca: abate: casi. abaté (Tru): casi, por poco. a baté (Tru): a poco más
- **Ca:** adv neg.Madroñera: NO. Corominas ¡Ca! interj, probablemente de la frase ¡que ha de ser! o mera creación fonética expresiva.
- **Cá:** casa, en la expresión: an cá (a, en casa de), a cá (a casa de); en cá (en casa de)
- **Sel castigáu :** Ma: ser propenso a padecer enfermedades.
- **A relva** ( loc. adv. Ma: condejadez, si ilusión. Men.Pidal, Dialecto leonés, cita la expresión echar el caballo a relva, con el significado de “soltarlo y cuidarse de él”, y lo registra en Guijo Gran. Según él, procede de Retova (puesto de guardia, portazgo, del árabe RUTBA). Corominas piensa que ralbar, dar la primera reja de arado a las tierras, es voz leonesa, hermana del portugués relvar, con el valor de segar el cespèd, cubriese de cespèd, procedente de relevare; según ellos relva fuer originariaente “lo ralbado, los terones levatados al ralbar el barbecho, y porsteriormente cèsped”. Tb en Viudas (buscar relba, arrelba, relbear. Tb Ancares: ralvar con el significado de relbear en Badajoz))

- **al respetivi** (Ma: adv. al respecto, en correspondencia, respectivamente, ...etc. Béjar, Salamanca: al respetive, al respective “con relación a, en proporción de”. Tb “en comparación, comparativamente”)
- **Al serenu** : loc adv., Ma: estar al aire libre, durante la noche. Corominas: serenu: humedad que cae durante la noche
- **Nun verbu**: en un instante, enseguida
- **hazel buena gavilla** (Aldeanueva): llevar bien con la gente
- **Cuantis**: Ga y Ga: en cuanto: cuantis llega esti tiempo
- **Cumpril**: Hurdes: agradar, satisfacer, apetecer: coma vusté mançanas si le cumpri. Non, nu me cumpri, gracias
- **helu**: Siberia: arcaismo de helo ahí

## BIBLIOGRAFÍA

- ACADEMIA DE LA LENGUA ESPAÑOLA: *Diccionario de la lengua española*. Vigésima segunda edición.
- ACADEMIA DE LA LINGUA ASTURIANA: *Gramática de la llingua asturiana*. Uviéu, 2001
- FLORES DEL MANZANO, Fernando: *Vocabulario doméstico de la Alta Extremadura*. REE/ tomo XLI/ II/ 1985
- GONZÁLEZ SALGADO, José Antonio: “La fonética de las hablas extremeñas”, *Revista de Estudios Extremeños*, t. LIX, nº 2, 2003, págs. 589-619.
- GONZÁLVEZ GONZÁLEZ, Pablo et al.: *Primera Gramática Ehtremeña*, 1995
- MONTERO CURIEL, Pilar: *Vocabulario de Madroñera*. Universidad de Extremadura. Cáceres, 1997
- SÁNCHEZ VICENTE, Xuan Xosé: *Diccionariu asturianu-castellanu, castellanu-asturianu*. Trabe, Uviéu, 2002
- VIUDAS CAMARASA, Antonio: “El dialecto extremeño”, *Boletín de la Asociación Europea de Profesores de Español*, VIII, 1976, págs. 123-131
- VIUDAS CAMARASA, Antonio et al.: *El habla en Extremadura*, Editora Regional de Extremadura, 1987
- VIUDAS CAMARASA, Antonio: *Diccionario Extremeño*, Cáceres, 1980
- ZAMORA VICENTE, Alonso: *Dialectología española*, Editorial Gredos, 1989